

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

| | |
|---------------------|---|
| Заклад вищої освіти | Національний університет біоресурсів і природокористування України |
| Освітня програма | 38780 Англійська мова та друга іноземна мова |
| Рівень вищої освіти | Магістр |
| Спеціальність | 035 Філологія |

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

| | |
|--------------|--|
| ID | ідентифікатор |
| ВСП | відокремлений структурний підрозділ |
| ЄДЕБО | Єдина державна електронна база з питань освіти |
| ЄКТС | Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система |
| ЗВО | заклад вищої освіти |
| ОП | освітня програма |

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

| | |
|-------------------------------------|---|
| Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО | 7 |
| Повна назва ЗВО | Національний університет біоресурсів і природокористування України |
| Ідентифікаційний код ЗВО | 00493706 |
| ПІБ керівника ЗВО | Ткачук Вадим Анатолійович |
| Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО | http://www.nubip.edu.ua/ |

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/7>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

| | |
|---|--|
| ID освітньої програми в ЄДЕБО | 38780 |
| Назва ОП | Англійська мова та друга іноземна мова |
| Галузь знань | 03 Гуманітарні науки |
| Спеціальність | 035 Філологія |
| Спеціалізація (за наявності) | 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська |
| Рівень вищої освіти | Магістр |
| Тип освітньої програми | Освітньо-професійна |
| Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня) | Бакалавр, Магістр (ОКР «спеціаліст») |
| Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП | Гуманітарно-педагогічний факультет, кафедра іноземної філології і перекладу |
| Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП | кафедра педагогіки, кафедра психології, кафедра соціальної роботи та реабілітації |
| Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП | вул. Героїв оборони, 15, Київ 03041 |
| Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації | <i>не передбачає</i> |
| Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності) | відсутня |
| Мова (мови) викладання | Українська, Англійська |
| ID гаранта ОП у ЄДЕБО | 458345 |
| ПІБ гаранта ОП | Маркова Юлія Русланівна |
| Посада гаранта ОП | Доцент |
| Корпоративна електронна адреса гаранта ОП | yu.markova@nubip.edu.ua |
| Контактний телефон гаранта ОП | +38(066)-675-90-67 |
| Додатковий телефон гаранта ОП | +38(067)-609-22-31 |

| Форми здобуття освіти на ОП | Термін навчання |
|-----------------------------|-----------------|
| заочна | 1 р. 4 міс. |
| очна денна | 1 р. 4 міс. |

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Підготовка здобувачів вищої освіти за ОП «Англійська мова та друга іноземна» за другим (магістерським) рівнем була розпочата з огляду на зростання потреби в Україні у фахівцях з філології і перекладу у зв'язку зі збільшенням кількості міжнародних контактів у різних сферах, активізацією міждержавної співпраці, інтенсифікацією поступального руху України до інтеграції у Європейський Союз. Володіння англійською мовою, яка є мовою міжнародного спілкування, надає змогу випускникам-філологів бути залученими до процесів економічної, соціальної, освітньої співпраці для досягнення міжнародного порозуміння.

ОП розроблена відповідно до програми розвитку «Голосіївська ініціатива» (<https://nubip.edu.ua/node/3980>), одним із напрямів якої є активізація та диверсифікація міжнародної діяльності. ОП розроблена на основі Закону України «Про вищу освіту» і відповідає другому рівню вищої освіти. У 2015 році було здійснено перший набір на ОП, розробленої за напрямом підготовки «Філологія». За період реалізації ОП кількість випускників щороку складала в середньому 20-25 осіб. Нині до складу проектної групи входять гарант Маркова Ю.Р., PhD, доцент; Амеліна С.М., д.пед.н., професор; Кравченко Н.К., д.філол.н., професор; Сидорук Г.І. – к.філол.н., доцент, які мають також досвід практичної перекладацької діяльності. На етапі розробки ОП проводилась постійна співпраця із роботодавцями та іншими стейкхолдерами. Зокрема, здійснювалось консультування з викладачем British Council, випускницею ОП Вороніною-Пригодій Д.А., директором Міжнародного центру перекладів «Антей» Липським А.В. Після затвердження Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035. Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 року №871 відбувся перегляд ОП. За результатами перегляду ОП її зміст був увідповіднений до Стандарту, зокрема, у розділі ПРН. Особливістю ОП є врахування специфіки НУБіП (орієнтація на аграрний і природоохоронний аспекти).

У подальшому здійснювалось дослідження ефективності складових ОП, обговорювались структура і зміст, вносились корективи з метою відповідності новим реаліям ринку праці та врахування потреб стейкхолдерів. Зокрема, було враховано пропозиції щодо змісту переддипломної практики для посилення її прикладної орієнтації. У процесі створення і подальшого перегляду ОП враховано досвід подібних програм вітчизняних і зарубіжних ЗВО: Київського національного лінгвістичного університету, Львівського національного університету ім. Івана Франка, Університету Редінг (Велика Британія), Поморського університету у Слупську (Польща).

Для реалізації ОП була зміцнена матеріально-технічна база кафедри іноземної філології і перекладу шляхом відкриття навчально-наукової лабораторії синхронного перекладу й придбанням обладнання для міні-конференцзали, а також використання можливостей навчально-наукових лабораторій гуманітарно-педагогічного факультету (лабораторія віртуальної реальності, лабораторія інклюзивного навчання тощо).

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та ліцензійний обсяг за ОП

| Рік навчання | Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання | Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році | Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року | | У тому числі іноземців | |
|--------------|--|--|--|---|------------------------|---|
| | | | ОД | З | ОД | З |
| 1 курс | 2024 - 2025 | 70 | 20 | 8 | 0 | 0 |
| 2 курс | 2023 - 2024 | 70 | 16 | 8 | 0 | 0 |

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

| Рівень вищої освіти | Інформація про освітні програми |
|-----------------------------------|--|
| початковий рівень (короткий цикл) | програми відсутні |
| перший (бакалаврський) рівень | 182 Переклад (англійська мова та друга іноземна мова) 250 Німецька 703 Переклад (німецька мова та друга іноземна мова) 804 Англійська мова та друга іноземна мова 24005 Англійська мова та друга іноземна 24006 Німецька мова та друга іноземна |
| другий (магістерський) рівень | 38799 Німецька мова та друга іноземна мова 38780 Англійська мова та друга іноземна мова 531 Англійська мова та друга іноземна мова 22142 Німецька мова та друга іноземна мова |

| | |
|--|--|
| | 23020 Англійська мова та друга іноземна 23021 Німецька мова та друга іноземна 38782 Німецька мова та друга іноземна мова 285 Переклад (німецька мова та друга іноземна мова) 666 Переклад (англійська мова та друга іноземна мова) 18496 Німецька мова та друга іноземна мова |
| третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень | програми відсутні |

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самоцінювання, кв. м.

| | Загальна площа | Навчальна площа |
|---|----------------|-----------------|
| Усі приміщення ЗВО | 178916 | 134187 |
| Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління) | 178916 | 134187 |
| Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо) | 0 | 0 |
| Приміщення, здані в оренду | 0 | 0 |

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

| Документ | Назва файла | Хеш файла |
|--|--|---|
| Освітня програма | <i>opp_angl_mag_2024_o.pdf</i> | dKQrYIEVIU6pWbdi912m1vYRkoiUnPdLkRYoPFNuyQY = |
| Навчальний план за ОП | <i>sayt_np_angl_mag_2024.pdf</i> | bwj2HAZ7mtMOG1vMH1prC7Wj/QH5NkuyVmiyCMhAal E= |
| Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямом (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти) | <i>Чупровська_Рецензія_Англійська мова.pdf</i> | xwnwuVirVIQEJYISZhoXL/idENKCseQb1nyHoznD57o= |
| Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямом (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти) | <i>Рецензія_Литовченко.pdf</i> | 3Ad+IkCGY/xf7XR+39QONOG7VzZkdddFawOnUZFe1IY = |
| Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямом (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти) | <i>Рецензія_Зварич.pdf</i> | T6XjKQg5cMUG6FQyGXyAdAT/kDNrglqyXlGhtdxn1U= |
| Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямом (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти) | <i>Рецензія_Білецька.pdf</i> | qMNaBVfWWkGsjZ7ZYf/o2Uws1a213lnqb+CfiFPzwwg8= |

1. Проєктування освітньої програми

Чи освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти? Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

Відповідно до Стандарту (<https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf>) в ОП визначено мету програми, інтегральну компетентність, загальні (ЗК 1-12) та спеціальні компетентності (СК1-8). Повністю у відповідності з освітнім стандартом програмні результати навчання (ПРН1-17). Мета, предметна область, орієнтація та основний фокус ОП відповідають Стандарту.

У своїй сукупності ОК становлять систему, яка забезпечує формування компетентностей, потрібних для розв'язання складних задач і проблем в галузі філології і перекладу під час професійної діяльності, та дозволяє досягти заявлених програмних результатів навчання. Досягнення результатів засвоєння теоретичного змісту предметної області, відображених у ПРН7, ПРН8, ПРН9, ПРН11, ПРН13, ПРН15, ПРН17, забезпечується низкою освітніх компонентів, зокрема: ОК 5, ОК 6, ОК 9, ОК 13. Практичні аспекти філології і перекладу, представлені у ПРН1, ПРН2, ПРН3, ПРН4, ПРН5, ПРН6, ПРН10, ПРН12, ПРН14, ПРН16, забезпечено ОК 1-ОК 4, ОК 7, ОК 8, ОК 10-ОК 12.

Чи зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності)?

Професійний стандарт відсутній.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін (стейкхолдерів)?

- здобувачі вищої освіти та випускники програми

Інтереси здобувачів враховані при формуванні цілей ОП щодо набуття компетентностей як у перекладацькій сфері, так і у педагогічній, що сприятиме підвищенню їхньої конкурентоспроможності на ринку праці. Здобувачі ОП надають пропозиції щодо вдосконалення ОП під час зустрічей з керівництвом університету (<https://nubip.edu.ua/node/141762>, <https://nubip.edu.ua/node/161013>, <https://nubip.edu.ua/node/159125>) і факультету (<https://nubip.edu.ua/node/137636>; <https://nubip.edu.ua/node/137290>; <https://nubip.edu.ua/node/158796>), участі у засіданнях кафедри іноземної філології і перекладу. Зокрема, пропозиції здобувачів (Гуд А., Михайлюк Д., Пилипенко П., Повар А.) стосувались переліку і змісту окремих вибіркового дисциплін, а також практичного навчання. Результати аналізу вибору студентами вибіркового дисциплін попередніх років презентують на засіданні навчально-методичної ради університету (<https://nubip.edu.ua/node/156386>). Проводяться анкетування щодо пріоритетів здобувачів, режиму навчання, проявів корупції (<https://nubip.edu.ua/node/2121/4>), (<https://nubip.edu.ua/node/13826>), (<https://nubip.edu.ua/node/140685>). Серед висловлених здобувачами пропозицій – підвищити рівень академічної мобільності. На основі анкетування в ОП 2024 року зrealizovano пропозиції здобувачів щодо розширення кількості вибіркового дисциплін; це відобразилось у доповненні переліку вибіркового компонент вільного вибору за спеціальністю дисципліною «Польська мова».

- роботодавці

У процесі перегляду ОП з метою її вдосконалення та наближення до реалій ринку праці здійснювались консультації з роботодавцями. У НУБіП функціонує Рада роботодавців університету (<https://nubip.edu.ua/node/21573>), Рада роботодавців гуманітарно-педагогічного факультету (<https://nubip.edu.ua/node/88308>) та радою роботодавців кафедри іноземної філології і перекладу (<https://nubip.edu.ua/node/6244/16>), які є майданчиками для обговорення змісту та поточних питань реалізації ОП (<https://nubip.edu.ua/node/124834>; <https://nubip.edu.ua/node/146473>). За пропозиціями роботодавців внесено зміни до ОП до змісту виробничих практик (асистентської і перекладацької), які висловили проректор з наукової роботи Криворізького державного педагогічного університету Гаманюк В.А., керуюча партнерка AC Crowe Ukraine Потопальська О., до змісту ОК «Усний та письмовий переклад спеціалізованих текстів» від в. о. директора Державного підприємства «Державний резервний насінневий фонд України» Шпака С.М. Роботодавці долучаються до рецензування ОП, її практичної реалізації, до засідань кафедри.

- академічна спільнота

Цілі академічної спільноти (реалізація ОП на принципах академічної доброчесності, прозорості, неупередженості та достовірності інформації; вплив на організацію та якість освітнього процесу і наукової роботи) відображено у нормативних документах: Положенні про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості освіти в НУБіП України (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u331/pro_systemu_zabezpechenia_yakosti_2023_06_21.pdf), Положенні про академічну доброчесність

(https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u284/20._polozhennya_pro_akademichnu_dobrochesnist.pdf).

Рішення щодо змін в ОП обговорюються на засіданнях кафедри іноземної філології і перекладу, навчально-методичної ради університету (<https://nubip.edu.ua/node/156386>; <https://nubip.edu.ua/node/157307>), вченої ради факультету (<https://nubip.edu.ua/node/146387>). Врахування інтересів академічної спільноти реалізується в обговоренні з представниками інших ЗВО шляхів удосконалення аналогічних ОП; вивченні матеріалів наукових зібрань з питань покращання підготовки філологів; підвищення якості освітнього процесу шляхом аналізу результатів анкетування. Зокрема, враховано пропозицію академічної спільноти посилити у межах ОП в цілому і

окремих ОК акцентування на академічній доброчесності (її сутності, необхідності дотримання відповідних принципів).

- інші стейкхолдери

На зміст ОП впливають регіональні та місцеві органи влади, зацікавлені в партнерстві установи та організації. Зокрема, це враховується у змістовому наповненні такої дисципліни як «Усний та письмовий переклад спеціалізованих текстів (англійська мова)» (на основі заходів, які проводились в університеті представниками таких підприємств, як ТОВ АБА АСТРА, «ХОРИШ Україна», «Kuhn», «Бориспільське лісове господарство», і з урахуванням напрямів їх діяльності) (<https://nubip.edu.ua/node/156885>; <https://nubip.edu.ua/node/157508>; <https://nubip.edu.ua/node/15885>). Важливим колективним стейкхолдером є наглядова рада (<https://nubip.edu.ua/node/13204>), члени якої є активними учасниками зібрань щодо обговорення освітніх програм.

Чи мета освітньої програми відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти?

Місія університету, проголошена у Програмі розвитку «Голосіївська ініціатива-2025» (<https://nubip.edu.ua/node/3980>), полягає у створенні, накопиченні, систематизації, зберіганні і поширенні сучасних наукових знань для покращення якості життя людей; підготовці фахівців європейського і світового рівня інтелектуального та особистісного розвитку. Свою місію НУБіП реалізовує через стратегічні напрями розвитку, задекларовані у Статуті університету (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u18/statut_nubip_ukrayini.pdf): міжнародна, освітня, суспільно-виховна, науково-дослідницька, інноваційна, виробничо-господарська діяльність. Одним із своїх завдань НУБіП як багатопрофільний дослідницький університет вбачає наукове забезпечення освітнього процесу, підвищення конкурентоспроможності вітчизняної освіти, інтеграцію системи української освіти в європейський освітній простір, Мета ОП відповідає місії й стратегії університету, оскільки вона спрямована на підготовку конкурентоспроможних фахівців у галузі філології; формування загальних і спеціальних компетентностей, необхідних для здійснення перекладу; вирішення практичних проблем професійної діяльності у сфері філології. Це відповідає реальним потребам освітньої, аграрної та природоохоронної галузей та сприяє реалізації місії й стратегії університету.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки і спеціальності?

Тенденції розвитку спеціальності відображені у цілях і програмних результатах навчання, які визначені відповідно до Стандарту вищої освіти України спеціальності 035 «Філологія». Цілі й програмні результати ОП спрямовані на підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики і перекладу в процесі професійної діяльності, зокрема і зі застосуванням інновацій. Це передбачає успішну комунікацію іноземними мовами – англійською і другою іноземною мовою.

Цілі та ПРН сформульовані з урахуванням сучасного стану розвитку спеціальності та відображають її інтегративний характер. Важливим спрямуванням ПРН є поєднання комплексу умінь – навчальних і дослідницьких, що відображають актуальні тенденції розвитку вищої філологічної освіти. Зокрема, прикладом може бути ОК5 «Актуальні проблеми літературознавства».

Розуміння сучасних викликів щодо зростання застосування інформаційних технологій у перекладацькій індустрії, цифровізація спеціальності відображено у забезпеченні ПРН3 (Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі) змістовим наповненням ОК2 (Інформаційні технології в перекладацькій діяльності), зокрема, шляхом отримання і використання академічної ліцензії хмарної платформи Phrase.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку ринку праці, галузевого та регіонального контексту?

На основі вивчення ринку праці, консультацій з роботодавцями та стейкхолдерами мета та ПРН ОП зорієнтовані на нинішні потреби ринку перекладацьких послуг. Зокрема, підсилено практичну складову підготовки запровадження виробничої (перекладацько-технологічної) практики. Роботодавці (Потопальська О., Липський А., Шпак С.) підтверджують, що перелік та обсяг ОК та ВК освітньої програми можуть сформувати у здобувачів необхідний комплекс загальних та спеціальних компетентностей.

Урахування галузевого контексту передбачено, зокрема, у ПРН16 (Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог).

Регіональний контекст важливий для функціонування ОП у зв'язку з привабливістю Києва і області як економічно розвинутого регіону для іноземних інвесторів, про що зазначається також у намірах щодо повоєнної відбудови регіону та реалізації деяких планів вже тепер. Така співпраця вимагає забезпечення іншомовного супроводу. Регіональний аспект відображено у ПРН2 (Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами), ПРН5 (Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.).

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних вітчизняних освітніх програм?

Під час формулювання цілей ОП враховано досвід аналогічних освітніх програм вітчизняних ЗВО. Проаналізовано

три освітні програми Київського національного лінгвістичного університету – «Американські студії (англійська мова і друга іноземна мова)», «Сучасні філологічні студії (англійська мова і друга іноземна мова): лінгвістика і перекладознавство», «Перекладознавство: професійно-орієнтований переклад (англійська мова і друга іноземна мова)» (<https://www.knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html>). На основі розгляду зазначених ОП враховано спрямування підготовки здобувачів за аспектами професійної діяльності: прикладної у галузі перекладацьких послуг, аналітичної, науково-дослідної; запровадження асистентської практики; поєднання в одному ОК модулів «Педагогіка» і «Психологія». Урахування досвіду Львівського національного університету ім. І.Франка (<https://lnu.edu.ua/perelik-osvitnikh-prohram-dlia-provedennia-protsedury-akredytatsii-u-2023-2024-n-r/>) пов'язано з формуванням знань і практичних навичок міжкультурної професійно орієнтованої комунікативної компетенції з англійської мови і другої іноземної мови, що відображено в ОК3 «Комунікативні стратегії англійської мови» і ОК4 «Комунікативні стратегії другої іноземної мови», а також концентрування основної діяльності студентів у ході виробничої (переддипломної) практики на написанні та представленні кваліфікаційної роботи – підготовка бібліографії, анотації роботи та здійснення апробації результатів дослідження.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних іноземних освітніх програм?

Проектна група врахувала під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП відповідний досвід зарубіжних ЗВО: Університету Редінг (Велика Британія), Поморського університету у Слупську (Польща). Зважаючи на те, що між Поморським університетом у Слупську і НУБіП укладено угоду про подвійні дипломи і здобувачі ОП мають можливість навчатись відповідно до цієї угоди за програмою «Filologia angielska – Translatoryczna» (<https://www.upsl.edu.pl/studenci/plany-zajec/plany/filologia-angielska>), ще у процесі укладання угоди відбулось узгодження програм навчання, а відтак і врахування опції формування плану навчання за переліком курсів в Поморській Академії в Слупську (Learning Agreement), який підписують студент і координатор академічної мобільності від гуманітарно-педагогічного факультету з можливістю часткового чи повного перезаручування вибраних здобувачем дисциплін. Освітня програма «English Language and Applied Linguistics» (<https://www.reading.ac.uk/ready-to-study/study/2025/english-language-and-applied-linguistics-pg>) Університету Редінг передбачає, насамперед, поєднання теорії з практикою, що було враховано в ОК6 «Теорія перекладу» і ОК7 «Техніка перекладу (англійська мова)». Крім того, освітня програма Університету Редінг спрямована на врахування індивідуальних потреб здобувачів, що також відображено у ОП пропозицією вибору двох дисциплін з великого за обсягом і різноманітністю університетського каталогу.

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

90

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

66

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

24

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст ОП відповідає предметній області спеціальності. Навчання здобувачів здійснюється шляхом теоретичної і практичної підготовки у сфері філології для діяльності, пов'язаної з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами у міжкультурному контексті.

Структура ОП містить обов'язкові компоненти (ОК) у вигляді циклів загальної та фахової підготовки (66 кредитів) та вибіркової компоненти (вибіркові дисципліни за спеціальністю в обсязі 16 кредитів і вибіркової дисципліни із загальноуніверситетського каталогу в обсязі 8 кредитів).

Цикл спеціальної (фахової) підготовки забезпечує формування спеціальних (фахових, предметних) і загальних компетентностей та ПРН, визначених Стандартом. Освітні компоненти уможливають реалізацію ПРН насамперед шляхом вивчення здобувачами фахових дисциплін.

Фахово орієнтовані дисципліни «Комунікативні стратегії англійської мови», «Комунікативні стратегії другої іноземної мови», забезпечують високий рівень володіння англійською та другою іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування. Завдяки дисциплінам «Техніка перекладу (англійська мова)», «Інформаційні технології в перекладацькій діяльності» та «Усний та письмовий переклад спеціалізованих текстів: (англійська мова)» здобувачі набувають вміння перекладати різножанрові тематичні тексти, науково-технічну документацію; виконувати усний переклад текстів загального плану; виконувати порівняльний аналіз перекладів у зіставленні з оригіналами.

Фахово орієнтовані дисципліни пов'язані з теоретичним змістом предметної сфери. Так, «Актуальні проблеми літературознавства», «Теорія перекладу», «Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності», забезпечують усвідомлення сучасних проблем у галузі філології, здатність оперувати основними поняттями філології, здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. ОП передбачає практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності у перекладацькій індустрії (виробнича перекладацько-технологічна практика і виробнича переддипломна практика) й сфері освіти (асистентська практика).

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Відповідно до ст. 62 Закону України «Про вищу освіту», здобувачі ОП реалізують своє право на вибір навчальних дисциплін. Можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачам вищої освіти за ОП забезпечена шляхом вільного вибору не тільки навчальних дисциплін, але й внутрішньої і зовнішньої мобільності, неформальної освіти. Реалізація індивідуальної освітньої траєкторії відбувається також через участь здобувачів освіти у програмах академічної мобільності, наукових конференціях, семінарах, виборі баз для проходження практик, теми кваліфікаційної магістерської роботи і наукового керівника.

Відповідно до чинних Положень у НУБіП України здобувачі мають можливість: індивідуально обирати вибіркові дисципліни, місце проходження практики, керівника та теми магістерської кваліфікаційної роботи (<https://surl.li/eypcvz>), (<https://surl.li/xxorvw>); навчатися в іноземному закладі вищої освіти в рамках програм академічної мобільності (<https://surl.gd/yinclf>); отримати визнання та перезарахування результатів навчання неформальної освіти (<https://qms.nubip.edu.ua/wp-content/uploads/2024/10/MS-QMS-NUBiP-Ukraine-7.5-021-012-01.pdf>), а також навчаючись за індивідуальним графіком (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u284/polozhennya_pro_indgrafik.pdf).

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Процедура й організаційне забезпечення процесу обрання дисциплін є прозорими, що регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу у НУБіП України» (<https://surl.li/xxorvw>). Вибіркові дисципліни поділяються на дисципліни вільного вибору за спеціальністю (освітньою програмою) і дисципліни вільного вибору за уподобаннями здобувачів вищої освіти. Для дисциплін вільного вибору за спеціальністю передбачено обсяг вибіркових дисциплін «у студентів магістратури з терміном навчання 1 рік 4 місяці (90 кредитів) – 16 кредитів ЄКТС (як правило чотири дисципліни по 4 кредити ЄКТС кожна)», та «Порядком формування та вибору студентами вибіркових дисциплін освітніх програм у НУБіП України» (<https://www.nubip.edu.ua/node/12654>), де описано процедуру і зазначено особливості реалізації індивідуальної освітньої траєкторії.

Щороку вчена рада гуманітарно-педагогічного факультету проводить окреме засідання, присвячене оновленню навчальних робочих планів, обґрунтуванню структурно-логічних схем ОП, формуванню вибіркової складової для вибору здобувачів (<https://nubip.edu.ua/node/134250>; <https://nubip.edu.ua/node/131949>). На сторінці офіційного сайту (<https://nubip.edu.ua>) в розділі «Освітня діяльність» наведено повний список дисциплін загальноуніверситетської пропозиції, які пропонується до вибору двох ОК (<https://nubip.edu.ua/node/67362>). Здобувачі роблять свій вибір шляхом заповнення анкети на сайті. Перелік дисциплін для вибору за спеціальністю з відповідними силабусами пропонованих дисциплін міститься на сторінці кафедри іноземної філології і перекладу (<https://nubip.edu.ua/node/6244/7>). На початку навчального року студенти, ознайомившись із силабусами, здійснюють свій вибір шляхом анкетування. З 2024 року здобувачі можуть реалізувати свій вибір через особистий кабінет. Результати вибору здобувачів староста і куратор передають в деканат для формування навчального навантаження.

Також студенти мають змогу отримати додаткову консультацію щодо вибору навчальних дисциплін у завідувача кафедри, гаранта ОП, наставників академічних груп.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

Практична підготовка здобувачів організована згідно з Положенням про практичну підготовку студентів НУБіП України (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u284/29.polozhennya_praktika_2021.pdf). ОП передбачено три види виробничих практик: виробнича асистентська практика (3 тижні), виробнича перекладацько-технологічна практика (3 тижні), виробнича (переддипломна) практика (4 тижні). Формулювання цілей і завдань практичної підготовки відбувається шляхом обговорення з роботодавцями на розширених засіданнях кафедри і настановних конференціях зі здобувачами. Зміст практичної підготовки регламентується програмами практик. Робочі програми практик розміщено на сайті кафедри (<https://www.nubip.edu.ua/node/6244/7>). Виробнича (переддипломна) практика проходить на різноманітних базах (бюро перекладів, міжнародні центри перекладів, наукові установи, підприємства аграрної галузі). Завдання програм практик дозволяють сформувати низку компетентностей СК1-СК 4, СК 6-СК8.

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання

Навчання за ОП дозволяє здобувати соціальні навички через обов'язкові ОК, зокрема: ОК1 (лідерські уміння), ОК2 (робота в команді), ОК3, ОК4 (комунікативно-мовленнєві й комунікативно-організаційні уміння, уміння вирішувати проблеми), ОК7, ОК8 (самоорганізація, тайм-менеджмент), ОК9 (уміння презентувати результати виконаних завдань). Їх набуття забезпечується шляхом вибору форм та методів освітньої діяльності (технології проблемного та

проектного навчання, змішаного навчання, тренінгові вправи, творчі завдання, ділові ігри, проблемні дискусії, індивідуальна та групова проектна робота, участь у наукових зібраннях тощо). РП і силабуси освітніх компонентів розміщені на сайті (<https://nubip.edu.ua/node/6244/7>). У процесі вивчення ОК формуються відповідні соціальні навички, результати відображені також у ПРН1, ПРН2, ПРН4, ПРН7, ПРН12, ПРН17. Здобувачі беруть активну участь у конференціях, круглих столах, де представляють результати своїх досліджень і навчаються дискутувати (<https://nubip.edu.ua/node/125137>; <https://nubip.edu.ua/node/148583>; <https://nubip.edu.ua/node/148883>; <https://nubip.edu.ua/node/148105>). 8 березня 2023 року у приміщенні ННЦ «Інститут аграрної економіки» відбулася зустріч з британською дослідницею і журналісткою Джоан Хой (<https://nubip.edu.ua/node/124100>). 19.02.2024 р. здобувачі взяли участь у дискусії під час публічної лекції Брайана Фіцпатріка та Майкла Помпео у посольстві Сполучених Штатів Америки в Україні (<https://nubip.edu.ua/node/142035>).

Продемонструйте, що зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Продемонструйте, що зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

Структура ОП є логічною і чіткою, вона охоплює обов'язкові компоненти у межах циклів загальної та фахової підготовки і вибіркової компоненти. Обов'язкові компоненти забезпечують набуття здобувачами знань, умінь, здатностей і навичок. Вивчення дисциплін програми організовано в такій послідовності, що засвоєні теоретичні знання отримують продовження у вигляді їх практичного застосування. У першому семестрі здобувачі опановують ОК1, ОК2, ОК5, ОК6, ОК9, завдяки чому створюється теоретичне підґрунтя; протягом двох семестрів відбувається вивчення ОК3, ОК4, ОК7, що дозволяє реалізувати отримані теоретичні знання на практиці. Третій семестр заплановано для проведення практик, під час цього періоду здобувачі мають змогу повною мірою використати набуті знання й уміння у реальних умовах. Таке структурування програми і логічний взаємозв'язок її компонент дозволяють досягати заявлених цілей програми і програмних результатів навчання.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Навантаження здобувачів регламентується Положенням «Положенням про організацію освітнього процесу у НУБіП України» (<https://surl.li/jvaahxm>). Аудиторне тижневе навантаження здобувача на денній формі навчання при підготовці магістрантів складає 24 год.

Фактичний обсяг навантаження на здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою) відображений у навчальних планах, графіках навчального процесу, які щорічно переглядаються і оптимізуються з урахуванням пропозицій здобувачів освіти. Задоволеність здобувачів кількістю часу вивчається у ході неформальних бесід із здобувачами, систематичного анкетування щодо рівня задоволеності якістю освіти психологічною службою університету. Працює «Скринька довіри», де здобувачі можуть залишити відгук та поскаржитися у разі надмірного навантаження (<https://nubip.edu.ua/node/135383>; <https://nubip.edu.ua/node/6244/29>).

Яким чином структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми? Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, опишіть модель та форми її реалізації

Структура освітньої програми й окремі освітні компоненти забезпечують її практикоорієнтованість. Про це свідчить, насамперед, значна кількість годин, відведених на три практики, передбачені ОП – 10 кредитів ЄКТС. Вони розподіляються між виробничою (асистентською) практикою (3 кредити ЄКТС), виробничою (перекладацько-технологічною) практикою (3 кредити ЄКТС), виробничою (переддипломною) практикою (4 кредити ЄКТС). ОП не передбачає підготовку фахівців за дуальною формою здобуття вищої освіти. Однак в університеті існує «Положення про підготовку фахівців за дуальною формою здобуття вищої освіти у Національному університеті біоресурсів і природокористування України» (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u284/polozhennya_pidgotovka_fahivciv_za_dualnoyu_formoyu_02_2020.pdf).

Яким чином ОП забезпечує набуття здобувачами навичок і компетентностей направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

Набуття здобувачами навичок і компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, забезпечується, насамперед, структуруванням ОП під кутом зору всеохоплюючої і справедливої якісної освіти та заохочення можливості навчання впродовж усього життя. Шляхом вивчення освітніх компонент ОК 3, ОК 4, ОК7 відбувається сприяння повній і продуктивній зайнятості та гідній праці для випускників. Це доповнюється під час проведення таких заходів, як ярмарки вакансій, зустрічі з роботодавцями тощо (<https://nubip.edu.ua/node/156926>). Завдяки ОК 8 здобувачі безпосередньо долучаються до питань збереження довкілля й сприяння сталому економічному зростанню, що зможуть повною мірою реалізувати у майбутній професійній діяльності (<https://nubip.edu.ua/node/128675>). Низка ПРН направлена на реалізацію цілі щодо забезпечення всеохоплюючої і справедливої якісної освіти та заохочення можливості навчання впродовж усього життя для всіх – ПРН 1, ПРН 6, ПРН 12.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

<https://nubip.edu.ua/node/30>

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Прийом на навчання за ОП проводиться відповідно до «Правил прийому на навчання до Національного університету біоресурсів і природокористування України у 2024р.» (<https://nubip.edu.ua/node/30>, <https://nubip.edu.ua/node/5744>). Вступ на навчання відбувається прозоро і відкрито.

Вступ на ОП здійснюється на основі освітнього ступеня «Бакалавр». Вступники повинні скласти єдиний вступний іспит (ЄВІ) та вступні випробування зі спеціальності, відповідно до програми освітнього ступеня «Бакалавр» за цією спеціальністю. Програми вступних випробувань оприлюднюються на сторінці приймальної комісії НУБіП України (<https://nubip.edu.ua/node/15380>). Програми вступних випробувань, структура оцінки та порядок оцінювання розробляються, затверджуються та щорічно оновлюються відповідно до Правил прийому для здобуття вищої освіти у Національному університеті біоресурсів і природокористування України.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання, отриманих на інших освітніх програмах, зокрема, в інших ЗВО, регламентує «Положення про визнання результатів навчання для здобувачів вищої освіти в Національному університеті біоресурсів і природокористування

України» (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u187/polozhennya_pro_viznannya_rezultativ_navchannya.pdf). У Положенні визначено, що визнання результатів навчання (перезарахування дисципліни (її частини) та форм її атестації (екзамен, залік) може проводитися для осіб, які переводяться з інших закладів вищої освіти (ЗВО); взяли участь у програмах академічної мобільності, проходили навчальну або виробничу практику, проводили наукові дослідження з можливістю перезарахування в установленому порядку засвоєних навчальних дисциплін, практик тощо); отримали знання, здобуті за програмами неформальної освіти, які підтвержені відповідними документами (наприклад, вивчення англійської мови – сертифікатами рівня B1 і вище». Питання, пов'язані з визнанням та перезарахуванням результатів навчання студентів у інших ЗВО, регулюються також Положенням про академічну мобільність студентів НУБіП України

(https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u284/32._polozh_akademichnu_mobilnist_studentiv_aspirantiv.pdf).

Доступність процедури для учасників освітнього процесу забезпечується оприлюдненням вище зазначених положень на сайті університету, а також інформуванням здобувачів наставниками академічних груп і НПП, які викладають на ОП.

Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності)

Випадків визнання результатів навчання та кваліфікації отриманих на інших освітніх програмах не було через відсутність звернень здобувачів.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в неформальній та/або інформальній освіті? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, у НУБіП України регулюють «Порядок визнання результатів здобувачів вищої освіти, здобутих ними шляхом неформальної та/або інформальної освіти у НУБіП України» (<https://qms.nubip.edu.ua/wp-content/uploads/2024/10/MS-QMS-NUBiP-Ukraine-7.5-021-012-01.pdf>) та Положення про екзамени та заліки у НУБіП України (<https://surl.li/hygtka>). У цьому Положенні зазначено, що рівень знань студентів, здобутих за програмами неформальної освіти, має бути підтверджений документами. Положенням визначено, що наявність підтверджуючих документів є підставою для зарахування окремої лабораторної роботи, теми лекційного чи практичного заняття, змістового модуля чи всього навчального матеріалу дисципліни, якщо програма неформальної освіти відповідає робочій програмі дисципліни. Рішення про зарахування знань, здобутих за програмами неформальної освіти, приймає лектор дисципліни спільно із завідувачем кафедри.

Доступність процедури для учасників освітнього процесу забезпечується оприлюдненням вище зазначених положень на сайті університету, а також інформуванням здобувачів наставниками академічних груп і НПП, які викладають на ОП.

Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання отриманих у неформальній та/або інформальній освіті

Прикладом застосування вказаних правил на ОП є визнання результатів навчання здобувачів, здобутих шляхом неформальної освіти. Після участі у стажуванні за програмою Асоціації академічних обмінів «Україна – Франція» студентці Чумак А. була перезарахована одна тема з дисципліни «Комунікативні стратегії другої іноземної мови».

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, що освітній процес на освітній програмі відповідає вимогам законодавства (наведіть посилання на відповідні документи). Яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання на ОП сприяють досягненню мети та програмних результатів навчання?

Освітній процес на ОП відбувається відповідно до Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 р. № 1556-VII. Згідно з «Положенням про організацію освітнього процесу у НУБіП України» (<https://surl.li/iuxrxfc>), основними формами навчання на ОП є навчальні заняття (лекції, практичні, семінарські, консультації), самостійна робота, практична підготовка, контрольні заходи. Основними методами, що використовуються в освітньому процесі за ОП є словесні методи (розповідь, пояснення, лекційний метод, дискусії, бесіди, робота з навчальними посібниками), практичні (вправи, практичні роботи, розв'язання ситуаційних задач, контрольні роботи), наочні (ілюстрування, демонстрування, самостійне спостереження), інтерактивні методи, ділові ігри, тренінги, самостійна робота, практична підготовка до занять, проходження педагогічної практики, контрольні оцінювання. Під час карантину здобувачі та НПП опанували дистанційне навчання, а саме: месенджери, електронні платформи Zoom, Google Meet, E-Learn тощо, кожна з яких виконує певну функцію (проведення відеолекцій, семінарських, практичних, лабораторних занять, оприлюднення матеріалів тощо).

Досягненню програмних результатів навчання сприяє те, що за кожною дисципліною ОП викладачі добирають відповідні методи навчання. Наприклад, досягненню ПРН2, ПРН4, ПРН5, ПРН6, ПРН13, ПРН16 сприяють, окрім традиційних, також інтерактивні методи навчання: дидактичні ігри, кейс-метод, мозковий штурм, проектне навчання.

Продемонструйте, яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу. Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Студентоцентризм закріплено як пріоритет у Положенні про організацію освітнього процесу (<https://surl.li/iuxrxfc>), а його практичне втілення здійснюється завдяки використанню завдань проблемного, дослідницького, творчого характеру. Під час занять враховуються потреби та інтереси здобувачів, забезпечується посилення ролі студентів як активних учасників освітнього процесу. В робочих програмах ОК передбачено проблемно-орієнтовані та інтерактивні методи викладання, які отримують схвальні відгуки здобувачів. Викладачі, які реалізують ОП, творчо підходять до проведення занять зі здобувачами. Урізноманітненню форм і методів навчання сприяє використання ресурсного потенціалу навчально-інформаційного порталу E-learn (<https://cutt.ly/XOxhoGi>). Під час опитувань здобувачі позитивно оцінюють методи навчання і викладання (<https://nubip.edu.ua/node/6244/22>): про це зазначили 89 % респондентів.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів, засобів та технологій навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Академічна свобода НПП реалізуються шляхом вияву ініціативи при розробці програм освітніх компонентів, вибору методів викладання (case-study, SWOT-аналіз, аналіз ситуації, брейнстормінг, вебінар, воркшоп, проектні методи, рольові та ділові ігри, складання інтелект-карт, створення ситуації пізнавальної новизни, тренінг, організації самостійної роботи здобувачів, форм контрольних заходів, участі в організації та проведенні наукових досліджень, самоосвіти, тощо; свободи вибору педагогічного інструментарію.

Реалізація принципів академічної свободи здобувачів відбувається через: вільний вибір спеціальності, тематики кваліфікаційних магістерських робіт та їх керівників, вибір дисциплін з переліку навчального плану та переліків дисциплін, включно з тих, що пропонуються для інших рівнів вищої освіти. Здобувач має право здобувати неформальну освіту, взяти академічну відпустку. Засвоєння здобувачами навчальних дисциплін може відбуватися на базі університету, а також в рамках реалізації права на академічну мобільність – на базі інших ЗВО (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u284/32._polozh_akademichnu_mobilnist_studentiv_aspirantiv.pdf).

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів

Інформація щодо змісту, структури, мети вивчення ОК, очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих ОК надається здобувачам на першому занятті з кожної ОК і на настановних зборах з практики. На сайті кафедри іноземної філології і перекладу розміщено ОП, інформацію про ВК, РП навчальних дисциплін, силабуси, програми практики, навчальні плани, (<https://nubip.edu.ua/node/6244/5>, <https://nubip.edu.ua/node/6244/7>). Інформація щодо графіка освітнього процесу, розкладу занять доступна на університетському сайті (<https://nubip.edu.ua/node/23920>). Структура кожної РП передбачає інформацію про методи контролю та схеми нарахування балів протягом періоду викладання дисципліни.

Кожен здобувач отримує доступ до ресурсів навчального порталу (<https://elearn.nubip.edu.ua/course/index.php?categoryid=10>), на якому розміщено електронні навчальні курси, у кожному є окремий блок з інформацією щодо їх

обсягу, структури, очікуваних результатів, системи оцінювання. За результатами анкетування здобувачів, 100 % респондентів відзначили, що вже користувались безоплатним доступом до необхідних інформаційних ресурсів. Підсумкові форми контролю наведено в графіку організації освітнього процесу, розкладі атестаційних тижнів. Інформація про графік підсумкових атестацій (заліків, екзаменів), терміни практики, оголошуються в розкладі і своєчасно доводяться до здобувачів вищої освіти у друкованому та електронному вигляді на сайті університету (<https://nubip.edu.ua/node/23920>).

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

ОП передбачає інтеграцію навчання та досліджень як важливий принцип освітньої діяльності, спрямований на забезпечення якості підготовки здобувачів через дослідницьку діяльність і розвиток відповідних умінь. Логічність освітньої складової дозволяє здобувачам вдало поєднувати навчання та дослідження.

Здобувачі вищої освіти здійснюють також наукові дослідження як в межах передбачених ОП кваліфікаційної магістерської роботи, так і за власною ініціативою – залучаються до виконання студентських наукових робіт, беруть участь у заходах щодо ознайомлення з можливостями отримання дослідницьких стипендій

(<https://nubip.edu.ua/node/126810>). Результати досліджень студентів публікуються у статтях, тезах доповідей у збірниках конференцій всеукраїнського та міжнародного рівнів:

(https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u381/zbirnuk_tez_svit_mov_2023_o.pdf; <https://surl.li/yubumj>, <https://surl.li/vlzfhi>).

Здобувачі беруть участь у роботі наукових гуртків «Аналіз та інтерпретація художнього тексту» (науковий керівник – к.філол.н., доцент Гольцова М.Г.), «Explorer» (науковий керівник – к.філол.н., доцент Сидорук Г.І.) (<https://nubip.edu.ua/node/6244/30>).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Згідно з Положенням про організацію освітнього процесу в НУБіП України (<https://surl.li/iuxrfc>) робочі програми навчальних дисциплін щорічно оновлюються з урахуванням наукових досягнень у галузі, а також сучасних практик, з якими НПП знайомляться завдяки участі у міжнародних стажуваннях, конференціях, семінарах

Викладачі ОП постійно беруть участь у важливих професійних організаційних і науково-практичних заходах, на яких обговорюються сучасні практики та наукові досягнення, що дозволяє вносити корективи до змісту ОК ОП та навчальних занять. Науково-педагогічні працівники, які забезпечують реалізацію ОП, оновлюють наповнення навчальних дисциплін актуальними теоретичними та практичними знаннями, намагаючись бути обізнаними з останніми науковими досягненнями, сучасними практиками завдяки постійним контактам з вітчизняними і зарубіжними академічними спільнотами та з представниками провідних міжнародних організацій

(<https://nubip.edu.ua/node/85720>; <https://nubip.edu.ua/node/100086>; <https://nubip.edu.ua/node/101172>;

<https://nubip.edu.ua/node/101771>; <https://nubip.edu.ua/node/109300>; <https://nubip.edu.ua/node/116686>;

<https://nubip.edu.ua/node/126182>; <https://nubip.edu.ua/node/129424>; <https://nubip.edu.ua/node/95699>;

<https://nubip.edu.ua/node/158535>; <https://nubip.edu.ua/node/158787>). Зокрема, проф. Амеліна С.М. на основі

співпраці з колегами з Університету Пардубіце (Чехія) оновила й доповнила зміст дисципліни «Теорія перекладу», проф. Москаленко О.І. використала свій досвід участі у наукових конференціях для оновлення окремих тем дисципліни «Комунікативні стратегії англійської мови».

Крім того, усі викладачі кафедри беруть активну участь у всеукраїнських, міжнародних та закордонних конференціях, є авторами публікацій у наукових виданнях різного рівня (зокрема й тих, що входять до міжнародних наукометричних баз). Відтак, науково-педагогічні працівники кафедри володіють необхідними знаннями щодо новітніх спрямувань філологічної науки. Всі ці здобутки неухильно інтегруються в оновлення змісту навчальних дисциплін та підходів до їх викладання та знаходять своє відображення у оновлених підручниках, посібниках та методичних розробках.

Оновлення триває при підготовці до нового семестру. Підставою оновлення змісту конкретних компонентів є результати виконання НДР (наприклад, ініціативної теми 0115U003298 «Підготовка та реалізація перекладацьких проектів у вищих навчальних закладах»), опитувань роботодавців, анкетування студентів, підвищення кваліфікації і стажування викладачів. Для всіх дисциплін створено електронні навчальні курси, розробка, оновлення і атестація (перевірка якості) яких вимагає відповідності Положенням НУБіП України (<https://cutt.ly/GOzMicJ>).

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Навчально-науковий центр міжнародної діяльності НУБіП систематично інформує про можливості навчання, стажування й обміну студентами й аспірантами за кордоном (<https://nubip.edu.ua/node/13>), зокрема про програми академічної мобільності ERASMUS+KA1 (<https://nubip.edu.ua/node/155786/4>), MEVLANA, програми країн ЄС; навчання за програмами подвійних дипломів (<https://nubip.edu.ua/node/155786/8>), міжнародні програми практичного навчання (<https://nubip.edu.ua/node/155786/9>), стипендіальні програми

(<https://nubip.edu.ua/node/155786/10>). НПП, які забезпечують викладання освітніх компонентів ОП, проходять стажування у зарубіжних університетах, а також запрошуються до проведення освітньої діяльності у партнерських ЗВО (проф. Кравченко Н.К., проф. Амеліна С.М., проф. Москаленко О.І.). Налагоджена продуктивна співпраця між НУБіП та Слупським університетом (Польща), Університетом Пардубіце (Чехія), Університетом ім. Альдо Моро в Барі (Італія) (<https://nubip.edu.ua/node/136534>). Крім того, у НУБіП є доступ для викладачів і здобувачів до міжнародних електронних ресурсів та наукометричних баз даних Web of Science, SCOPUS, EBSCO PUBLISHING (з локальної мережі університету) (<https://nubip.edu.ua/node/39060>).

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Яким чином форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому?

Форми контрольних заходів регламентуються «Положенням про організацію освітнього процесу у НУБіП України» (<https://surl.li/fahcma>) та «Положенням про екзамени та заліки у НУБіП України» (<https://surl.li/hygtka>), відображаються у НП, ОП, робочих програмах дисциплін. Критерії оцінювання знань студентів представлені у робочих програмах дисциплін (<https://nubip.edu.ua/node/6244/7>) і ЕНК. Для здійснення контрольних заходів з кожної навчальної дисципліни розроблено пакет контрольних завдань, в тому числі і різнорівневих. Видами контролю знань здобувачів вищої освіти є поточний контроль, проміжна та підсумкова атестації. Поточний контроль здійснюється під час проведення практичних, лабораторних та семінарських занять. Проміжна атестація проводиться після вивчення програмного матеріалу і призначена для визначення рівня знань здобувачів з програмного матеріалу, отриманих під час усіх видів занять і самостійної роботи. Форми та методи проведення проміжної атестації (наприклад, тестування, письмова контрольна робота, колоквиум) обираються викладачем дисципліни і затверджуються відповідною кафедрою. Засвоєння програмного матеріалу змістових модулів вважається успішним, якщо рейтингова оцінка становить не менше, ніж 60 балів за 100-бальною шкалою. Підсумковий контроль проводиться для оцінки результатів навчання на завершальних етапах; здійснюється у формах семестрового екзамену або заліку з конкретної навчальної дисципліни. Успішність здобувачів оцінюється за національною шкалою: під час семестрових екзаменів – «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно», а під час семестрових заліків – «зараховано», «не зараховано».

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Чіткість і зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання забезпечується їх відповідністю «Положенню про організацію освітнього процесу у НУБіП України» (<https://surl.li/jvahxm>) та «Положенню про екзамени та заліки у НУБіП України» (<https://surl.li/hygtka>); обов'язковим узгодженням результатів навчання, видів навчальної діяльності та форм оцінювання; своєчасним (на початку вивчення ОК) і систематичним інформуванням здобувачів, зокрема щодо форм контрольних заходів, графіків їх проведення та граничних дат. У робочих програмах та силабусах дисциплін зазначено очікувані програмні результати навчання, а також форми контрольних заходів з перевірки рівня досягнення відповідного результату. Ця інформація також міститься в електронних навчальних курсах на платформі <https://elearn.nubip.edu.ua/>. Здобувач вищої освіти допускається до складання екзамену чи заліку з дисципліни, якщо ним повністю виконано всі види робіт, передбачені робочою навчальною програмою, а його рейтинг з початкової роботи складає не менше 42 бали (60 балів \times 0,7 = 42 бали). Рейтинг з підсумкової атестації складає не вище 30 балів. Для визначення рейтингу із засвоєння дисципліни (до 100 балів) одержаний рейтинг з атестації (до 30 балів) додається до рейтингу з навчальної роботи (до 70 балів).

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти?

Інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання міститься у робочих програмах і силабусах навчальних дисциплін, розміщених на сайті кафедри іноземної філології і перекладу (<https://nubip.edu.ua/node/6244/13>). Для ефективної комунікації здобувачів об'єднують у Viber-групи, включають до групової розсилки e-mail.

Порядок інформування здобувачів щодо контрольних заходів є таким:

1. На початку семестру кожен викладач знайомить здобувачів з усіма видами діяльності у межах дисципліни, з критеріями оцінювання навчальних досягнень та формами контрольних заходів.
2. У кожному силабусі та робочій програмі з дисципліни (<https://nubip.edu.ua/node/6244/13>) представлена структура курсу та опис форм контрольних заходів і критеріїв оцінювання навчальних досягнень.
3. У курсах дисциплін на платформі e-learn також представлені усі види діяльності, строки їх виконання, форми контролю і критерії оцінювання (<https://elearn.nubip.edu.ua/course/index.php?categoryid=310>).

Графіки екзаменаційної сесії і захисту магістерських кваліфікаційних робіт за місяць оприлюднюються на сайті гуманітарно-педагогічного факультету (<https://nubip.edu.ua/node/1621/14>). Крім того, одночасно з оприлюдненням графіків викладачі інформують здобувачів про терміни складання заліків і екзаменів з дисциплін, які вони викладають.

Питання щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання навчальних досягнень входить до анкети для здобувачів вищої освіти. На основі отриманої інформації визначаються заходи для вдосконалення освітнього процесу.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)? Продемонструйте, що результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Для спеціальності 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти чинним є Стандарт вищої освіти, затверджений наказом Міністерства освіти і науки України № 871 від 20 червня 2019 р. (<https://mon.gov.ua/static-objects/mon/sites/1/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf>). Атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи. Згідно з положеннями Стандарту, кваліфікаційна

робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології (відповідно до обраної спеціалізації), що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. Кваліфікаційна робота не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації. Кваліфікаційна робота має бути розміщена на сайті закладу вищої освіти чи його підрозділу або в репозитарії закладу вищої освіти.

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедура проведення контрольних заходів регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу у НУБіП України» (<https://surl.li/xxorvw>) та «Положенням про екзамен та заліки у НУБіП України» (<https://surl.li/hygtka>),

Положенням про екзаменаційні комісії в НУБіП України (<https://surl.li/elpmaj>). Вказані документи розміщені у вільному доступі на сайті університету (<https://nubip.edu.ua/node/12654>). За місяць до початку екзаменаційної сесії складається графік екзаменів та заліків, який затверджується деканом та розміщується на сайті факультету (<https://nubip.edu.ua/node/1621/14>). Також інформація усно доводиться до здобувачів гарантом та викладачами на початку і впродовж вивчення кожної дисципліни.

Яким чином процедури проведення контрольних заходів забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Об'єктивність екзаменаторів забезпечується такими процедурами: екзамен у здобувачів вищої освіти приймають 2 НПП відповідно до розкладу екзаменів. Якщо окремі розділи/змістові модулі ОК, з якої встановлено один екзамен/залік, організовувались і забезпечувались НПП різних кафедр, екзамен/залік проводиться ними спільно, при цьому виставляється одна оцінка (<https://surl.gd/xrcqbc>).

Здобувачі, які не погоджуються з оцінкою їхніх знань за результатами проведення екзамену, мають право звернутися до апеляційної комісії гуманітарно-педагогічного факультету на предмет розгляду спірних питань. Апеляції щодо результатів екзамену розглядає постійно діюча апеляційна комісія у присутності здобувача за його заявою. За час існування ОП випадків оскарження об'єктивності екзаменаторів не було.

В університеті працює Уповноважена особа з питань запобігання та виявлення корупції у НУБіП України. У кожному корпусі є скринька довіри. Існує також можливість вибрати інший зручний спосіб повідомлення про прояви корупції (<https://www.nubip.edu.ua/node/18211>). Процедура врегулювання конфлікту інтересів визначена у «Антикорупційній програмі Національного університету біоресурсів і природокористування України» (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u142/antikorupciyna_programa_na_sayt_o.pdf). За період існування ОП випадків конфлікту інтересів не було.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Відповідно до «Положення про екзамен та заліки у НУБіП України» (<https://surl.li/hygtka>), здобувачам вищої освіти, які не склали екзамен під час екзаменаційної сесії у термін, встановлений графіком освітнього процесу, через відсутність за хворобою або з інших поважних причин, за наказом ректора НУБіП України встановлюється індивідуальний графік їх виконання. Ліквідування академічних заборгованостей здійснюється за погодженням відповідних кафедр і результати заносяться до додаткових відомостей обліку успішності. Складання екзаменів (заліків) здобувачами, які мають академічну заборгованість, здійснюється після закінчення основних аудиторних занять. Здобувач може скласти екзамен (залік) не більше двох разів з урахуванням неявки на відповідну форму атестації без поважних причин. Повторне складання екзамену з метою отримання більш високої оцінки у період екзаменаційної сесії не допускається. Така можливість може бути надана здобувачу вищої освіти за наказом ректора Університету у після сесійний період лише в останньому навчальному семестрі (за відсутності оцінок «Задовільно» за попередні роки навчання) і не більше, ніж з однієї навчальної дисципліни (на програмах підготовки бакалаврів чи магістрів).

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регламентовано «Положенням про екзамен та заліки у НУБіП України» (<https://surl.li/hygtka>). Згідно з вказаним Положенням апеляції щодо результатів екзамену розглядає постійно діюча апеляційна комісія (АК) факультету, яка створюється за наказом ректора. Апеляція здобувача подається у формі заяви на ім'я голови АК факультету не пізніше наступного робочого дня після оголошення оцінки. Апеляція передбачає детальне вивчення та аналіз письмових матеріалів здобувача у його присутності. Рішення АК факультету фіксується в «Журналі засідань апеляційної комісії» і підписується членами АК. Члени АК заповнюють і підписують додаткову «Відомість обліку успішності», де зазначається підтверджена оцінка, виставлена екзаменаторами на екзамені, чи змінена АК. Заповнена додаткова «Відомість обліку успішності» подається до деканату. За час існування ОП випадків апеляції не було.

В університеті працює Уповноважена особа з питань запобігання та виявлення корупції у Національному університеті біоресурсів і природокористування України. У кожному корпусі ЗВО є скринька довіри (<https://nubip.edu.ua/node/135383>; <https://nubip.edu.ua/node/6244/29>) або можна вибрати інший зручний спосіб повідомлення про прояви корупції (<https://www.nubip.edu.ua/node/18211>; <https://nubip.edu.ua/node/18211/1>). Випадків оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів на освітній програмі не було.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

Документами, які містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності у НУБіП України є:

Положення про академічну доброчесність в НУБіП України

(https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u284/20._polozhennya_pro_akademichnu_dobrochesnist.pdf);

Положення про екзамени та заліки в Національному університеті біоресурсів і природокористування України (<https://surl.li/hygtka>);

Антикорупційна програма НУБіП України

(https://www.nubip.edu.ua/sites/default/files/u142/antikorupciyna_programa_na_sayt_o.pdf);

Положення про порядок перевірки наукових, навчально-методичних, дисертаційних, магістерських, бакалаврських та інших робіт на наявність плагіату

(https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u187/28._polozhennya_pro_perevirku_na_plagiat.pdf).

Відбуваються засідання комісії з питань етики та академічної доброчесності (<https://nubip.edu.ua/node/145999>),

семінари з питань академічної доброчесності, до яких залучаються як здобувачі вищої освіти за ОП, так і НПП, які її забезпечують (<https://nubip.edu.ua/node/159941>).

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності? Вкажіть посилання на репозиторій ЗВО, що містить кваліфікаційні роботи здобувачів вищої освіти ОП

На ОП використовуються такі заходи протидії порушенням академічної доброчесності із застосуванням технологічних рішень:

- розміщення навчально-методичних, наукових робіт у репозиторії Університету. Відповідно до п.4 Положення про академічну доброчесність в НУБіП України

(https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u284/20._polozhennya_pro_akademichnu_dobrochesnist.pdf) усі навчально-методичні та наукові роботи здобувачів розміщуються в репозиторії Університету (<https://nubip.edu.ua/node/109158>) та підлягають перевірці на відсутність плагіату. Також в університеті працює Комісія з питань етики та академічної доброчесності (<https://www.nubip.edu.ua/node/50083>) як колегіальний експертно-консультативний орган, метою якого є сприяння дотриманню етичних принципів і стандартів, фундаментальних принципів академічної доброчесності та розв'язанню етичних конфліктів між членами університетської спільноти;

- використання для перевірки на плагіат системи «StrikePlagiarism», інформація про які повідомляється викладачами на заняттях з дисциплін, у межах яких виконуються курсові роботи (згідно ОП та НП курсові проекти відсутні). Увага акцентується на коректному використанні в навчально-методичних та наукових роботах даних з інших джерел, уникненні плагіату.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

Популяризація академічної доброчесності серед здобувачів вищої освіти здійснюється різними шляхами, зокрема такими: заохочення здобувачів до самостійного виконання поставлених завдань; оцінювання виконання творчих завдань з урахуванням відповідних критеріїв: самостійність роботи, її новизна, правильне цитування використаних джерел тощо; постійна роз'яснювальна робота НПП, які мотивують здобувачів вищої освіти до підготовки тез доповідей на конференції, написання наукових статей, акцентуючи на дотриманні вимог академічної доброчесності. Здобувачам, які залучаються до участі у Всеукраїнських конкурсах студентських наукових робіт, роз'яснюють, що більші шанси на перемогу мають роботи, написані у межах новаторської теми, з реально проведеним власним дослідженням, ретельно опрацьованими і представленими результатами.

Інформування здобувачів здійснюється на зустрічах, семінарах, круглих столах, лекціях-тренінгах (<https://nubip.edu.ua/node/155307>), (<https://nubip.edu.ua/node/104696>), (<https://nubip.edu.ua/node/159941>), оприлюднення рішень засідань комісії з етики та академічної доброчесності (<https://nubip.edu.ua/node/134019>, <https://nubip.edu.ua/node/145999>).

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Згідно із Положенням про академічну доброчесність у НУБіП України

(https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u284/20._polozhennya_pro_akademichnu_dobrochesnist.pdf) за порушення академічної доброчесності педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники та здобувачі вищої освіти Університету можуть бути притягнені до академічної відповідальності. Відповідно до цього Положення за порушення академічної доброчесності здобувачі вищої освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності: повторне проходження оцінювання (контрольна робота, екзамен, залік тощо) (рішення вченої ради факультету); повторне проходження відповідного освітнього компонента освітньої програми (рішення вченої ради факультету); відрахування з Університету (рішення вченої ради університету); позбавлення академічної стипендії (рішення вченої ради університету); позбавлення наданих Університетом пільг з оплати навчання (рішення вченої ради університету). За період існування ОП випадків порушення академічної доброчесності не зафіксовано.

6. Людські ресурси

Продемонструйте, що викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Необхідний рівень професіоналізму НПП, задіяних до реалізації ОП, забезпечує досягнення визначених програмою цілей та ПРН (таблиця 2 додатку).

Доц. Виговська С.В. (ОК «Педагогіка та психологія вищої школи») має публікації у фахових виданнях і виданнях у наукометричній базі WoS; є співавтором навчального посібника з педагогіки і двох словників-довідників.

Проф. Тарасенко Р.О. (ОК «Інформаційні технології в перекладацькій діяльності» і ОК «Виробнича (перекладацько-технологічна) практика»), має публікації у виданнях у наукометричних базах Scopus і WoS; кілька авторських свідоцтв; співавтор підручників і навчальних посібників, автор методичних рекомендацій.

Проф. Москаленко О.І. (ОК «Комунікативні стратегії англійської мови») має публікації у виданнях у наукометричних базах Scopus і WoS, фахових виданнях; є членом редакційної колегії фахових журналів, учасницею міжнародного освітнього проекту.

Доц. Пилипенко О.П. (ОК «Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецької)») має публікації у фахових виданнях і виданнях у наукометричній базі WoS; співавтор навчальних посібників. Працювала викладачем німецької мови Білефельдського університету у Німеччині.

Доц. Куликова В.Г., (ОК «Комунікативні стратегії другої іноземної мови (французької)»), має публікації у фахових виданнях і виданнях у наукометричній базі WoS; є автором методичних рекомендацій.

Доц. Захуцька О.В. (ОК «Комунікативні стратегії другої іноземної мови (польської)») є доктором гуманітарних наук (Варшавський університет, Польща); має публікації у фахових виданнях і виданнях у наукометричній базі WoS; автор методичних рекомендацій.

Проф. Кравченко Н.К. (ОК «Актуальні проблеми літературознавства») має публікації у наукометричних базах Scopus і WoS; автор навчальних посібників; член редколегії трьох фахових журналів; ревізюер-рецензент журналів у базі Scopus.

Проф. Амеліна С.М. (ОК «Теорія перекладу», ОК «Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності»), має публікації у виданнях у наукометричних базах Scopus і WoS; кілька авторських свідоцтв; співавтор підручників і навчальних посібників; учасниця міжнародних проектів (LUKE № 101188315, Erasmus+ (KA171)).

Доц. Сидорук Г.І. (ОК «Техніка перекладу (англійська мова)», ОК «Виробнича (переддипломна) практика»), має публікації у фахових виданнях, є автором навчальних посібників і методичних рекомендацій, керує студентським науковим гуртком «Explorer».

Доц. Монашненко А.М. (ОК «Методика викладання перекладу у вищій школі», ОК «Виробнича (асистентська) практика»), має публікації у фахових виданнях і виданнях у наукометричній базі Scopus; є співавтором навчальних посібників і методичних рекомендацій; учасник проекту Erasmus+ (KA171).

Доц. Маркова Ю.Р. (ОК «Усний та письмовий переклад спеціалізованих текстів: (англійська мова)»), має публікації у фахових виданнях, співавтор навчального посібника; у 2023 р. захистила дисертацію на здобуття наукового ступеня доктора філософії за спеціальністю 035 Філологія.

Продемонструйте, що процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими і недискримінаційними. Оголошення про конкурси на заміщення посад НПП публікуються на офіційному сайті Університету (<https://nubip.edu.ua/node/144865>). Претенденти надають інформацію про свою освіту, спеціальність, перелік публікацій, стажування, підвищення кваліфікації з фаху, досвід наукової, професійної та викладацької діяльності, а НПП університету також дані про свої рейтингові показники відповідно до «Положення про рейтингове оцінювання діяльності науково-педагогічних працівників» (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u187/polozhennya_pro_reytingovu_sistemu.pdf). Конкурсний добір НПП проводиться відповідно до вимог законодавства України та Порядку проведення конкурсу на заміщення посад НПП НУБіП України (<https://nubip.edu.ua/node/5635>). Заходи НУБіП України для залучення кращих викладачів на ОП та їхнього професійного зростання включають: поширення інформації про конкурси на заміщення вакантних посад НПП (<https://nubip.edu.ua/node/5635>; <https://nubip.edu.ua/node/91282>); рейтингове оцінювання діяльності НП (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u187/polozhennya_pro_reytingovu_sistemu.pdf); забезпечення участі НП у системі міжнародного наукового обміну, підвищення кваліфікації (<https://nubip.edu.ua/node/158380>; <https://nubip.edu.ua/node/157821>; <https://nubip.edu.ua/node/157459>; <https://nubip.edu.ua/node/155734>); організацію і проведення Школи педагогічної майстерності (<https://nubip.edu.ua/node/133548>).

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

В університеті налагоджена співпраця із роботодавцями, які залучаються до проектування та оновлення ОП, беруть активну участь у освітньому процесі, здійснюють експертну оцінку внутрішньої системи забезпечення якості освіти. Діють Ради роботодавців (<https://nubip.edu.ua/node/63101>; <https://nubip.edu.ua/node/124492>; <https://nubip.edu.ua/node/6244/16>).

На ОП роботодавці залучаються до організації та реалізації освітнього процесу таким чином: члени ради роботодавців активно беруть участь щодо аналізу ОП та надають рекомендації щодо її вдосконалення; зустрічаються зі здобувачами, читають лекції, розповідають про працевлаштування, діляться досвідом, беруть участь у

конференціях, семінарах, круглих столах, в організації практик; планується залучення до рецензування кваліфікаційних робіт. Активну участь беруть: перекладач і технічний редактор журналу «Світ медицини та біології» (WoS) Орніч Н., агенція перекладів ЕЛІЕН (Чупровська О.), Київська гімназія східних мов № 1 м. Києва (Проскура О.), Гімназія №109 імені Тараса Шевченка м. Києва (Полякова В.), «Бережанський фаховий коледж НУБІП України» (Пилипишин С.), «Державний резервний насінневий фонд України» (Шпак С.), школа I-III ступенів № 9 м. Києва (Кучук С.), ТОВ «Кроу Ей Бі Ар», АС Crowe Ukraine (Карпов Л., Потопальська О.), КДПУ (Гаманюк В.), Міжнародний центр перекладів і легалізації документів "Антеї" (Ліпський А.) та ін., які надають свої бази для проходження студентами практик (<https://nubip.edu.ua/node/6244/16>).

Яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

В університеті діє система підвищення кваліфікації та стажування НПП відповідно до «Положенням про підвищення кваліфікації НПП НУБІП» (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/polozhennya_pro_pidvishchennya_kvalifikaciyi.pdf); організовано функціонування ННІ неперервної освіти і туризму, де пропонуються програми підвищення кваліфікації для НПП (<https://nubip.edu.ua/node/1069/17>). Наприклад, проф. Тарасенко Р.О. пройшов у 2022 р. на базі ННІ трирівневе навчання за програмою «Цифрові інструменти Google для освіти». В університеті розроблено систему стимулів для професійного розвитку, зокрема, шляхом запровадження Рейтингової системи оцінки діяльності НПП (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u34/pologennya_o.pdf). Зарплата НПП визначається відповідно до коефіцієнту рейтингу. Зокрема, викладачі, які забезпечують реалізацію ОП, мають високий рейтинг: Захуцька О.В. – 2,52, Кравченко Н.В. – 3,04, Амеліна С.М. – 2,61, Маркова Ю.Р. – 1,97. Для викладачів-початківців в університеті проводиться «Школа молодого педагога». ЗВО підтримує відрядження на стажування НПП у закордонних університетах (<https://nubip.edu.ua/node/31612>). НПП постійно отримують інформацію щодо у вебінарів, онлайн-курсів тощо (<https://nubip.edu.ua/node/148655>, <https://nubip.edu.ua/node/147374>, <https://nubip.edu.ua/node/158243>).

Наведіть конкретні приклади заохочення розвитку викладацької майстерності

Стимулювання розвитку викладацької майстерності в університеті здійснюється на основі Етичного кодексу НПП НУБІП України (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/E_Kodeks.pdf) та рейтингової системи оцінки діяльності НПП та структурних підрозділів (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u34/pologennya_o.pdf), яка має фінансові, кар'єрні та моральні стимули. Методами стимулювання професійного розвитку НПП є: оголошення на Вченій раді університету та факультету кращих НПП року за результатами опитування здобувачів, їх інтерв'ювання; вручення нагород, подяк, грамот; переведення на посади та присвоєння вчених звань (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u18/nmo-13_o.pdf); грошова винагорода НПП за сумлінну працю, зразкове виконання посадових обов'язків (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u18/pologennya_vinagoroda.pdf) та преміювання (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u18/pologennya_premiyuvannya.pdf). Дієвим стимулом розвитку викладацької майстерності є проведення працівниками наукової бібліотеки університету вебінарів (<https://nubip.edu.ua/node/76427>; <https://nubip.edu.ua/node/78773>; https://nubip.edu.ua/sites/default/files/E_Kodeks.pdf). Також, кафедра педагогіки проводить семінари з підвищення педагогічної майстерності НПП (<https://nubip.edu.ua/node/85109>; <https://nubip.edu.ua/node/6180/17>; <https://nubip.edu.ua/node/6180/18>).

Прикладами заохочення розвитку викладацької майстерності можуть бути грамоти, які у 2024 р. отримали Захуцька О.В., Амеліна С.М.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином навчально-методичне забезпечення, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) ОП забезпечують досягнення визначених ОП мети та програмних результатів навчання

Матеріально-технічне забезпечення університету є достатнім для реалізації цілей та ПРН ОП, а поліпшення матеріально-технічної бази одне із завдань програми розвитку університету «Голосіївська ініціатива – 2025» (<https://nubip.edu.ua/node/3980>). Фінансові ресурси ОП формуються за рахунок коштів державного бюджету та інших джерел на принципах цільового та ефективного використання коштів, публічності та прозорості. В університеті функціонують навчальні, навчально-наукові і навчально-науково-виробничі лабораторії, спортивний комплекс, навчально-дослідні господарства, мережа їдалень і буфетів, кінно-спортивний комплекс, інформаційний центр та ін. (<https://nubip.edu.ua/structure>), оздоровчий центр (<https://nubip.edu.ua/node/56101>), спортивно-оздоровчий табір «Академічний» (<https://nubip.edu.ua/node/92408>). Здобувачі мешкають у гуртожитках університету (<https://nubip.edu.ua/node/13260>). Докладніше про стан матеріально-технічного забезпечення подано у звіті ректора (<https://nubip.edu.ua/node/13226>). Для навчання здобувачів за ОП обладнано навчально-наукову лабораторію «Лабораторія синхронного перекладу» (<https://nubip.edu.ua/node/93515>) (<https://nubip.edu.ua/node/88562>), навчальні приміщення підрозділів оснащені мультимедійним обладнанням; мають безкоштовний бездротовий зв'язок із мережею Інтернет (<https://nubip.edu.ua/node/122442>).

Продемонструйте, яким чином заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої

освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Викладачі й здобувачі мають вільний доступ до інформаційних ресурсів та інфраструктури університету. Матеріали навчально-методичного забезпечення освітньої програми доступні на навчально-інформаційному порталі ЗВО (<http://elearn.nubip.edu.ua>). Як викладачі, так і здобувачі мають безкоштовний доступ до мережі Інтернет, до ресурсів наукової бібліотеки. Наукова бібліотека забезпечує здобувачів навчальною і науковою літературою, надає доступ до електронних ресурсів (<https://nubip.edu.ua/structure/library>), до наукових баз даних SCOPUS, Web of Science (<https://nubip.edu.ua/node/39060>). На базі наукової бібліотеки функціонує DGLibrary, створена створена з метою надання необмеженого безкоштовного доступу у мережі Інтернет до цифрових об'єктів з колекцій наукової бібліотеки НУБіП України, та забезпечення доступу студентів, викладачів, співробітників університету, дослідників. Здобувачі мають доступ до лабораторій кафедри іноземної філології і перекладу («Лабораторія синхронного перекладу» <https://nubip.edu.ua/node/6244/14>), кафедри педагогіки («Лабораторія віртуальної реальності» <https://nubip.edu.ua/node/6180/9>). Матеріально-технічна база лабораторій систематично оновлюється відповідно до потреб здобувачів за освітніми програмами. Зазначені ресурси й інфраструктура сприяють забезпеченню потреб усіх учасників освітнього процесу щодо навчання, викладання і наукової діяльності.

Опишіть, яким чином освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Санітарний і технічний стан навчальних аудиторій, лабораторій, гуртожитків та інших приміщень відповідає чинним нормативним документам. Технічний стан будівель і споруд підтримують у належному стані, за потреби виконують ремонтні роботи. Функціонує оздоровчий центр НУБіП (<https://nubip.edu.ua/node/56101>). Допомагають підтримувати рівень ментального здоров'я «Центр соціально-психологічної служби» (<https://nubip.edu.ua/node/4653>), «Центр соціально-психологічної реабілітації» (<https://nubip.edu.ua/node/93954>). Збереженню ментального здоров'я здобувачів освіти і викладачів сприяє доброзичлива атмосфера співпраці та підтримки.

Здобувачів систематично інструктують з техніки безпеки, провадять профілактичну роботу щодо поведінки у разі виникнення ситуацій, що загрожують безпеці і здоров'ю. Функціонує НВЦ закладів харчування (<https://nubip.edu.ua/node/7617>). Університет співпрацює з медичними закладами Голосіївського району м. Києва. У період війни особлива увага приділяється питанням безпеки. У кожному корпусі й гуртожитку є бомбосховище, у якому здобувачі й НПП перебувають під час повітряних тривог. Навчальні корпуси, студентські гуртожитки забезпечені достатньою кількістю місць в укриттях (<https://nubip.edu.ua/node/112596>). В умовах воєнного стану університетом розроблено інструктаж (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u187/instrukciya_o.pdf) та здійснено низку безпекових заходів (<https://nubip.edu.ua/node/112752>; <https://nubip.edu.ua/node/113276>).

Опишіть, яким чином заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою.

Механізми підтримки здобувачів в університеті документально регламентовано (<https://nubip.edu.ua/node/90928/4>). Різнобічну підтримку надає гарант. Здобувачі мають доступ до навчально-методичних матеріалів; від викладачів отримують інформацію навчального і методичного характеру. Забезпечено оперативне інформування про наукові та інші заходи, про стажування тощо через сайт університету (<https://nubip.edu.ua/>), <https://nubip.edu.ua/node/13>), сторінки факультету (<https://nubip.edu.ua/structure/gpf>) і випускової кафедри (<https://nubip.edu.ua/node/6244>), мережу органів самоврядування. Соціальною підтримкою здобувачів вищої освіти опікується Первинна профспілкорова організація студентів (<https://nubip.edu.ua/node/82173>). За потреби студентам надають місце в гуртожитках. Функціонують «Центр соціально-психологічної служби» (<https://nubip.edu.ua/node/47818/21>; <https://nubip.edu.ua/node/4653>), «Центр соціально-психологічної реабілітації» (<https://nubip.edu.ua/node/93954>). Освітня, організаційна, інформаційна, консультативна і соціальна підтримка здобувачів освіти регламентуються нормативними документами (<https://nubip.edu.ua/node/12654>). Підтримка фізичного здоров'я здобувачів забезпечується пропозицією спортивних секцій і оздоровчих груп (<https://nubip.edu.ua/node/4220>). Підтримка ментального здоров'я здобувачів забезпечується «Центром соціально-психологічної служби» (<https://nubip.edu.ua/node/4653>), «Центром соціально-психологічної реабілітації» (<https://nubip.edu.ua/node/93954>).

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

В університеті створено належні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами. Програма розвитку НУБіП України «Голосіївська ініціатива – 2025» (<https://nubip.edu.ua/node/3980>) передбачає створення умов для здобуття якісної освіти особами з особливими освітніми потребами. Згідно з п.7.1. «Правил прийому» передбачено для таких осіб відповідні умови участі в конкурсному відборі під час вступу для здобуття вищої освіти (<https://nubip.edu.ua/node/30>); особливості інклюзивного навчання подано в «Положенні про організацію освітнього процесу в НУБіП України».

Університет приділяє велику увагу доступності до інфраструктури для осіб з особливими освітніми потребами (частина корпусів оснащена пандусами, які відповідають вимогам державним будівельних норм України). Можливе безперешкодне пересування на візку територією університету завдяки реалізації програми доступності та інклюзивності «Пандус», що стартувала в університеті на початку 2024 року (<https://nubip.edu.ua/node/141844>; <https://nubip.edu.ua/node/150156>). Кафедра фізичного виховання пропонує реабілітаційні заняття. Центри

соціально-психологічної служби і соціально-психологічної реабілітації надають потрібні психологічні консультації. Для маломобільних груп здобувачів розроблені та створені умови для дистанційного навчання. Для навчання маломобільних здобувачів діє платформа дистанційного навчання. Здобувачів з особливими освітніми потребами на ОП не було.

Продемонструйте наявність унормованих антикорупційних політик, процедур реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Для врегулювання конфліктних ситуацій створено комісію з попередження і боротьби із сексуальними домаганнями та дискримінацією в НУБіП України (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u279/polozhennya_pro_poperedzhennya_ta_protidiyu_seksualnim_domagannjam_i_diskriminaciyi_v_nubip_ukrayini.pdf). Працює Комісія з питань етики та академічної доброчесності (<https://nubip.edu.ua/node/50083>). До складу комісій входять представники здобувачів вищої освіти. Основний акцент зроблено на попередження конфліктних ситуацій, у зв'язку з чим: 1) розроблено нормативну базу, що з нею ознайомлюють суб'єктів освітнього процесу (<https://nubip.edu.ua/node/12654>); 2) систематично проводяться навчально-методичні семінари, майстер-класи і тренінги, де розглядають різні методики психологічної взаємодії, уникнення або розв'язання конфліктних ситуацій, успішної комунікації (<https://nubip.edu.ua/node/55921>, <https://nubip.edu.ua/node/63661>, <https://nubip.edu.ua/node/70543>); 3) на засіданнях ректорату, вченої ради університету і факультету, а також кафедри систематично розглядаються питання з виконання вимог Закону України «Про засади запобігання і протидії корупції», наказу Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України від 13.02.2012р. № 152 «Щодо відповідальності за недотримання законодавства в сфері запобігання і протидії корупції»; 4) на зборах студентів розширюють знання у сфері антикорупційного законодавства, що формує громадську думку щодо неприйнятності та осуду корупційних діянь. Про всі конфліктні ситуації можна повідомити через електронну форму зворотного зв'язку (<https://nubip.edu.ua/feedback>) або на скриньку довіри університету (<https://nubip.edu.ua/node/85721>) чи гуманітарно-педагогічного факультету (ауд. 101, корп. 3) Нестатутних відносин і випадків, пов'язаних із сексуальними домаганнями і дискримінацією, під час реалізації ОП не виявлено.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі на своєму вебсайті

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюються такими документами ЗВО: Положенням про організацію освітнього процесу в Національному університеті біоресурсів і природокористування України (<https://surl.li/xxorvw>); Положенням про освітні програми в НУБіП України (<https://surl.li/vzabyx>).

Яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Перегляд ОП відбувається щорічно відповідно до Положення про освітні програми (<https://surl.li/vzabyx>): переглядаються основні показники якості освітньої програми (відповідність вимогам до структури та змісту, досягнення програмних результатів навчання); відгуки стейкхолдерів (здобувачів вищої освіти, роботодавців, науково-педагогічних працівників) для забезпечення безперервного вдосконалення програми з метою встановлення відповідності її структури та змісту змінам законодавчої та нормативної бази, що регулює якість освіти, освітніх потреб здобувачів, запитів й рекомендацій інших стейкхолдерів. Проектною групою узагальнюється інформація, що надійшла від роботодавців, здобувачів, НПП, які долучені до реалізації ОП, та інших стейкхолдерів, проводиться моніторинг нормативно-правової бази, що регулює питання підготовки здобувачів, узагальнюються результати анкетування здобувачів та випускників, стейкхолдерів. На основі аналізу отриманих даних розробляється проект ОП, який виноситься на загальне обговорення шляхом оприлюднення на сайті кафедри іноземної філології і перекладу (<https://nubip.edu.ua/node/6244>). За результатами останнього перегляду освітньої програми були внесені зміни на основі пропозицій стейкхолдерів: актуалізовано обсяг і перелік обов'язкових та вибіркового компонентів освітньої програми. Зокрема, у під час перегляду ОП у 2024 р. здійснено перехід від пропозиції блоків вибіркового дисциплін до їх пропозиції у вигляді переліку, який, крім того, було розширено.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх пропозиції беруться до уваги під час перегляду ОП

Здобувачі долучаються до процедур забезпечення якості освіти насамперед шляхом висловлення своїх пропозицій через Google форми опитування. Свої міркування, пропозиції, зауваження студенти можуть висловити під час анкетування й опитування (<http://surl.li/egroa>), на круглих столах, засіданнях робочої групи, кафедри, вченої ради

факультету. Студенти можуть висловити свої зауваження та побажання і під час освітнього процесу (на заняттях, під час звіту про практику) завідувачеві кафедри, гарантові освітньої програми, викладачеві, наставникові. Пропозиції і зауваження розглядають на засіданнях випускової кафедри. Серед процедур забезпечення якості ОП – обов'язкове письмове опитування студентів після проведеного відкритого заняття, результати якого аналізує навчальна частина і доводить до відома НПП. За результатами моніторингу відповідей проводиться аналіз з оприлюдненням інфографіків (<https://nubip.edu.ua/node/6244/22>), відбувається зворотній зв'язок. Організаційна культура, створена на кафедрі, факультеті, в університеті, сприяє дружнім, доброзичливим, довірливим стосункам між здобувачами, викладачами на ОП, гарантом, професорсько-викладацьким складом університету, роботодавцями тощо. Пропозиції здобувачів враховано, зокрема, на основі анкетування в ОП 2024 року зrealізовано пропозиції здобувачів щодо розширення пропозиції вибіркових дисциплін; переліку вибіркових компонент вільного вибору за спеціальністю доповнено дисципліною «Польська мова».

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП?

Відповідно до Положення про студентське самоврядування НУБіП України (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u142/polozhennya_pro_so_nubip_ukrayini.pdf) органи студентського самоврядування беруть участь у заходах (процесах) щодо забезпечення якості вищої освіти. Питання, пов'язані із забезпеченням якості реалізації ОП, розглядаються на вченій раді факультету, до складу якої входять представники студентської організації (<https://nubip.edu.ua/node/4559>), на зустрічах декана факультету зі старостами (<https://nubip.edu.ua/node/137636>; <https://nubip.edu.ua/node/137290>; <https://nubip.edu.ua/node/158796>). Ректор університету регулярно зустрічається з представниками студентського самоврядування та старостами академічних груп (<https://nubip.edu.ua/node/141762>, <https://nubip.edu.ua/node/161013>, <https://nubip.edu.ua/node/159125>) для обговорення актуальних питань організації освітнього процесу.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Участь роботодавців у процесах обговорення ОП підтверджується фактами: опитування на етапі розробки проекту ОП; внесення пропозицій щодо удосконалення якості ОП, у тому числі рецензентами (<https://nubip.edu.ua/node/6244/6>) та їх розгляд на засіданнях кафедри іноземної філології і перекладу; обговорюються умови і завдання практики з керівниками баз практики, що формує відповідну траєкторію практичної підготовки.

Роботодавці є учасниками наукових зібрань, де розглядаються аспекти якості освіти й академічної доброчесності (<https://nubip.edu.ua/node/104344>, <https://nubip.edu.ua/node/146473>).

Відповідно до Положення про раду роботодавців (<https://nubip.edu.ua/node/13300>) діє Рада роботодавців, серед основних завдань діяльності якої окреслено оцінку якості навчальних планів, ОП, ресурсну підтримку практик, моніторинг та прогнозування потреб ринку праці у фахівцях певної спеціальності. Роботодавці надають свої пропозиції щодо структури і змісту ОП. Зокрема, директор бюро перекладів «ЕЛЛЕН» Чупровська О. запропонувала доповнити зміст дисципліни «Техніка перекладу (англійська мова)» темою перекладу ділової документації (договорів тощо), оскільки ці уміння є наразі затребуваними.

Опишіть практику збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП (зазначте в разі проходження акредитації вперше)

Проходження акредитації відбувається вперше. Інформація щодо кар'єрного шляху та працевлаштування випускників ОП отримується кількома шляхами: проведення моніторингу шляхом анкетування, подальша співпраця, організація системи підвищення кваліфікації НПП, листування з випускниками і керівниками ЗВО. На сайті кафедри іноземної філології і перекладу створено рубрику «Наші випускники» (<https://nubip.edu.ua/node/6244/31>), що містить інформацію про випускників, їхнє працевлаштування, кар'єрний шлях.

З метою вдосконалення роботи з випускниками в університеті за наказом № 1298 від 01 листопада 2024 року створено відділ практичного навчання та працевлаштування (<https://nubip.edu.ua/node/6882>).

Продемонструйте, що система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійсненого через опитування заінтересованих сторін

Процедура внутрішнього забезпечення якості ОП регулюється Положенням про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості освіти в НУБіП України (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u331/pro_systemu_zabezpechenia_yakosti_2023_06_21.pdf). Завдяки створеній системі забезпечується вчасне реагування на зміни, які відбуваються у сфері вищої освіти. Зокрема, в університеті було оновлено важливі положення НУБіП України (Положення про організацію освітнього процесу, Положення про освітні програми, Положення про підготовку і захист магістерської кваліфікаційної роботи в НУБіП України, Положення про екзамени та заліки, Положення про екзаменаційні комісії, Порядок формування та вибору студентами вибіркових дисциплін).

На виконання вимог антикорупційного законодавства в університеті було затверджено «Антикорупційну програму НУБіП України» (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/antikorupciyna_programa_nova.pdf). В університеті діє Положення про академічну доброчесність в НУБіП України (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u284/20._polozhennya_pro_akademichnu_dobrochesnist.pdf), Положення про порядок перевірки наукових, навчально-методичних, дисертаційних, магістерських, бакалаврських та інших робіт

на наявність плагіату (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u187/28._polozhennya_pro_perevirku_na_plagiat.pdf).

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та рекомендації з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

ОП проходить акредитацію вперше. Розробниками ОП було проаналізовано і враховано зауваження і пропозиції, висловлені під час попередніх акредитацій програм інших спеціальностей.

У процесі удосконалення освітньої програми з урахуванням акредитацій інших ОП перевірялась відповідність вимогам стандарту вищої освіти, було переглянуто й актуалізовано перелік вибіркових дисциплін, перевірено кадрове забезпечення реалізації ОП. <https://nubip.edu.ua/node/145485>

В університеті регулярно проводяться заходи щодо розгляду освітніх програм з метою підвищення їх якості, як на рівні університету (<https://nubip.edu.ua/node/145485>, <https://nubip.edu.ua/node/128428>, <https://nubip.edu.ua/node/132791>, <https://nubip.edu.ua/node/138200>, <https://nubip.edu.ua/node/159465>), так і на рівні гуманітарно-педагогічного факультету (<https://nubip.edu.ua/node/144197>, <https://nubip.edu.ua/node/160528>, <https://nubip.edu.ua/node/124934>). Під час акредитації ОП «Англійська мова та друга іноземна» ОС Бакалавр члени ЕГ висловили кілька рекомендацій, які були взяті до уваги. Зокрема, здійснено зміни у частині ВК вільного вибору за спеціальністю – вони пропонуються здобувачам на вибір не блоками, а списком, що покращує можливість побудови індивідуальної освітньої траєкторії.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП

До процедур внутрішнього забезпечення якості ОП відповідно до Положення про забезпечення системи якості освітньої діяльності та якості вищої освіти у НУБіП України (<https://nubip.edu.ua/node/12654>) залучаються учасники академічної спільноти: здобувачі, роботодавці, рецензенти; НПП – на розширених засіданнях проектної групи, групи забезпечення, випускової кафедри, вченої ради факультету, у процесі анкетування. Дієвою підтримкою є Клуб аграрного та освітньо-наукового консалтингу (<https://nubip.edu.ua/node/6180/22>). Реалізація якісних, кількісних перетворень з метою набуття університетом повноцінних характеристик статусу дослідницького сприяє Програма розвитку університету «Голосіївська ініціатива-2025» (<https://nubip.edu.ua/node/3980>). Учасники академічної спільноти запрошуються до участі у засіданнях навчально-методичної ради гуманітарно-педагогічного факультету, на яких розглядаються питання забезпечення якості ОП (<https://nubip.edu.ua/node/160528>).

Продемонструйте, що в академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти

У процесах внутрішнього забезпечення якості освіти беруть участь усі підрозділи університету. Положенням про забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (https://nubip.edu.ua/sites/default/files/u284/pro_systemu_zabezpechenia_yakosti_2023_06_21-1.pdf) визначено відповідальність членів випускової кафедри, гаранта та групи забезпечення. Персональну відповідальність за якість надання освітніх послуг несе кожен НПП. Результати моніторингу якості набуття освіти обговорюються на засіданнях випускової кафедри, вченої ради гуманітарно-педагогічного факультету (<https://nubip.edu.ua/node/135793>).

Серед інших структурних підрозділів відповідальність розподілено таким чином: якість кадрового забезпечення – відділ кадрів (<https://nubip.edu.ua/node/12654>); навчально-методичний супровід освітнього процесу та якість проведення занять – деканат, навчально-методичний відділ, відділ якості освіти, маркетингу та профорієнтаційної роботи; питання матеріально-технічного забезпечення-планово-фінансовий відділ; розробка та діяльність інформаційних систем управління освітнім процесом – інформаційно-обчислювальний центр та факультет інформаційних технологій (<https://nubip.edu.ua/node/73>); інформування стосовно освітньої діяльності за ОП – деканат, приймальна комісія, навчальний відділ. Питання якості освітнього процесу обговорюються на засіданнях навчально-методичної ради університету.

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюються права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права і обов'язки учасників освітнього процесу регулюють такі документи ЗВО:

Статут НУБіП України,

Правила внутрішнього розпорядку,

Положення про організацію освітнього процесу в НУБіП України,

Правила призначення академічних стипендій у НУБіП України,

Порядок формування та вибору студентами вибіркових дисциплін освітніх програм у НУБіП України,

Положення про визнання результатів навчання здобувачів вищої освіти, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти в НУБіП України,

Положення про екзамени та заліки у НУБіП України,

Положення про академічну доброчесність в НУБіП України,

Положення про старосту академічної групи в НУБіП України,

Положення про переведення студентів, які навчаються на договірній основі з оплатою за рахунок коштів фізичних чи юридичних осіб, на навчання за державним замовленням у НУБіП України.

Усі документи знаходяться у відкритому доступі (<https://nubip.edu.ua/node/12654>).

Правила прийому на навчання, перелік документів для вступу оприлюднюються на офіційному веб-сайті університету (<https://nubip.edu.ua/entrant>).

Здобувачі мають право на вільний доступ до всіх видів відкритої інформації, наявної в університеті. Входження здобувачів до складу вчених рад факультету й університету теж забезпечує прозорість освітнього процесу на ОП. Прозорість забезпечується процедурами зворотного зв'язку з усіма учасниками освітнього процесу. Відповідно до порядку опитування, анкетування здобувачів проводиться не рідше, ніж один раз на навчальний рік.

Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про оприлюднення ЗВО відповідного проєкту освітньої програми для отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкхолдерів).

<https://nubip.edu.ua/node/6244/6>

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі на своєму вебсайті інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Сторінка навчального відділу <https://nubip.edu.ua/node/46601>

Сторінка кафедри іноземної філології і перекладу <https://nubip.edu.ua/node/6244/5>

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Сильні сторони ОП:

1. Затребуваність ОП, яка підтверджується працевлаштуванням випускників.
2. Унікальність ОП, яка полягає у формуванні умінь, пов'язаних із застосуванням десктопних і хмарних систем автоматизованого перекладу (хмарної платформи Phrase).
3. Залученість до викладання на ОП носіїв мови як на постійній, так і на тимчасовій основі.
4. Спрямованість ОП на підготовку фахівців для регіональних потреб.
5. Студентоцентрованість форм та методів навчання і викладання на ОП та їх сприяння досягненню програмних результатів навчання.
6. Якісне кадрове забезпечення ОП і активна участь членів проєктної групи та групи забезпечення у міжнародних проєктах.
7. Розвинена матеріально-технічна база, включно лабораторію синхронного перекладу, лабораторію віртуальної реальності, Центр полоністики та Центр франкофонної освіти і культури.
8. Ефективне заохочення і стимулювання наукових керівників інструментами рейтингу.
9. Можливості для участі у програмах міжнародної академічної мобільності (Erasmus+, програма подвійного диплому зі Слупським університетом).
10. Реалізація ОП на основі політики, стандартів і процедур дотримання академічної доброчесності.

У процесі самоаналізу було виявлено слабкі сторони ОП:

1. Потреба у розширенні переліку баз практики.
2. Недостатнє впровадження елементів дуальної освіти.
3. Потребують розширення можливості створення інклюзивного середовища здобувачам з особливими освітніми потребами.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

Перспективи ОП пов'язані з стратегічною програмою розвитку НУБіП України «Голосіївська ініціатива - 2025» <https://nubip.edu.ua/node/3980>

Перспективами розвитку ОП упродовж найближчих років вважаємо:

- поширення практики застосування академічної мобільності здобувачів ОП і викладачів в університетах України та Європейського союзу;
- розширення баз практичної підготовки студентів;
- дообладнання лабораторії синхронного перекладу;
- збільшення кількості запрошених до викладання на ОП практиків-перекладачів;
- посилення науково-методичної співпраці з вітчизняними та зарубіжними партнерами;
- посилення можливостей використання інструментів неформальної освіти та врахування її результатів;
- розширення діапазону можливостей створення достатніх умов для реалізації права на освіту здобувача з особливими освітніми потребами (спеціальні аудиторії, пандуси, комп'ютерні програми і пристрої для інклюзії).

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Ткачук Вадим Анатолійович

Дата: 20.03.2025 р.

Таблиця 1. Інформація про освітні компоненти ОП

| Назва освітнього компонента | Вид освітнього компонента | Силабус або інші навчально-методичні матеріали | | Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього* |
|---|---------------------------|--|---|--|
| | | Назва файла | Хеш файла | |
| Виробнича (переддипломна) практика | практика | <i>ПП_Переддипломна.pdf</i> | hYfjayeYJ+U8U6wBIot1+ZN5HXGa4XFBdZcrBzZ78E8= | Матеріально-технічне та інформаційне забезпечення бази практики. |
| Виробнича (асистентська) практика | практика | <i>ПП_Асистентська_Англ.pdf</i> | lp+vrxXkWT2oMWu+iTMO+9JIm6x/pA8QmDNOPh82dQo= | Матеріально-технічне та інформаційне забезпечення бази практики. |
| Комунікативні стратегії другої іноземної мови (французької) | навчальна дисципліна | <i>ПП_Комунікат_фран для англ.pdf</i> | KbI5l9yFLdqrNgwiXRVLTgQ/iHrLbNiQZJOby3TTR4= | Мультимедійне обладнання (мультимедійний проектор, проєкційний екран), комп'ютер з ліцензійним програмним забезпеченням (ОС Windows, пакет програм MS Office), інструменти дистанційного навчання (в т.ч. корпоративні точки доступу Zoom, Cisco Webex Meetings), освітнє середовище Elearn. |
| Педагогіка та психологія вищої школи | навчальна дисципліна | <i>rp_pedagogika.pdf</i> | PBlNs4awzpLZp9Zjp g5OCufS9fl+Phi4Gmfpk/efv1U= | Мультимедійне обладнання (мультимедійний проектор, проєкційний екран), комп'ютер з ліцензійним програмним забезпеченням (ОС Windows, пакет програм MS Office), інструменти дистанційного навчання (в т.ч. корпоративні точки доступу Zoom, Cisco Webex Meetings), освітнє середовище Elearn. |
| Підготовка і захист магістерської кваліфікаційної роботи | підсумкова атестація | <i>16_polozhennya_pro_napis_mag.kvalifikaciyanoi_roboti_2021.pdf</i> | 59nSDDs3Yq/k/Ex4WxJ9vnpq+q+PggzN NsroHUvgAsA= | Мультимедійне обладнання (мультимедійний проектор, проєкційний екран), комп'ютер з ліцензійним програмним забезпеченням (ОС Windows, пакет програм MS Office) |
| Виробнича (перекладацько-технологічна) практика | практика | <i>rp_praktika_tehnologichna.pdf</i> | gzTuJoLCVat9gosKLij6o1cRWTML19cS2Jb/z5/Ly+s= | Матеріально-технічне та інформаційне забезпечення бази практики |
| Методика викладання перекладу у вищій школі | навчальна дисципліна | <i>rp_metodika_angl.pdf</i> | dQNF9cKrsjtT2zJ5WEWmy5f7gnci51zkbv eE6Foovpw= | Мультимедійне обладнання (мультимедійний проектор, проєкційний екран), комп'ютер з ліцензійним програмним забезпеченням (ОС Windows, пакет програм MS Office), інструменти дистанційного навчання (в т.ч. корпоративні точки доступу Zoom, Cisco Webex Meetings), освітнє середовище Elearn. |
| Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності | навчальна дисципліна | <i>rp_metodologiya_ta_organizaciya_nauk_dosl_2025.pdf</i> | 9MsMaTeG3oWEyHQ+VvjzxDxfHIT/UOUofHasD9neS4= | Мультимедійне обладнання (мультимедійний проектор, проєкційний екран), комп'ютер з ліцензійним програмним забезпеченням (ОС Windows, пакет програм MS Office), інструменти дистанційного навчання (в т.ч. корпоративні точки доступу Zoom, Cisco Webex Meetings), освітнє середовище Elearn. |

| | | | | |
|---|----------------------|---|---|--|
| Техніка перекладу (англійська мова) | навчальна дисципліна | <i>rp_tehnika_angliysk_a_eng.pdf</i> | KCLc533JCExV2+a mKLzZf03mDlgS2/j Xw7J1qOu8rc= | Мультимедійне обладнання (мультимедійний проектор, проєкційний екран), комп'ютер з ліцензійним програмним забезпеченням (ОС Windows, пакет програм MS Office), інструменти дистанційного навчання (в т.ч. корпоративні точки доступу Zoom, Cisco Webex Meetings), освітнє середовище Elearn. |
| Теорія перекладу | навчальна дисципліна | <i>rp_teoriya_pereklad_u_2.pdf</i> | 3mAemCtKt9N7dg2 Mz9/x5lKoYNQW75 Gx8HBTWHO+GMk = | Мультимедійне обладнання (мультимедійний проектор, проєкційний екран), комп'ютер з ліцензійним програмним забезпеченням (ОС Windows, пакет програм MS Office), інструменти дистанційного навчання (в т.ч. корпоративні точки доступу Zoom, Cisco Webex Meetings), освітнє середовище Elearn. |
| Актуальні проблеми літературознавства | навчальна дисципліна | <i>rp_aktualni_problemi_literaturoznaustv apdf_angl_nim.pdf</i> | U2aqUSRQd11+zhG mTo9WvBiNqkhDof 40oOtoDhSy4xY= | Мультимедійне обладнання (мультимедійний проектор, проєкційний екран), комп'ютер з ліцензійним програмним забезпеченням (ОС Windows, пакет програм MS Office), інструменти дистанційного навчання (в т.ч. корпоративні точки доступу Zoom, Cisco Webex Meetings), освітнє середовище Elearn |
| Комунікативні стратегії другої іноземної мови (польської) | навчальна дисципліна | <i>rp_komunikativni_polska_1.pdf</i> | nsynhgqXti7scHD8a KsRDYFgLvnmhOZf OSzycVQYid8= | Мультимедійне обладнання (мультимедійний проектор, проєкційний екран), комп'ютер з ліцензійним програмним забезпеченням (ОС Windows, пакет програм MS Office), інструменти дистанційного навчання (в т.ч. корпоративні точки доступу Zoom, Cisco Webex Meetings), освітнє середовище Elearn. |
| Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецької) | навчальна дисципліна | <i>rp_komunikativni_druha_mova_nimeck_a_eng.pdf</i> | wbF/UMRS1ToMSr6 IBFe6xUp2A+3AFJf LzhHRvL8EFPY= | Мультимедійне обладнання (мультимедійний проектор, проєкційний екран), комп'ютер з ліцензійним програмним забезпеченням (ОС Windows, пакет програм MS Office), інструменти дистанційного навчання (в т.ч. корпоративні точки доступу Zoom, Cisco Webex Meetings), освітнє середовище Elearn. |
| Комунікативні стратегії англійської мови | навчальна дисципліна | <i>rp_komunikativni_strategiyi_angl_2025.pdf</i> | +k5t+gCfg/pr/9B8Pf HzjcMi/MaCdhiVltm etkVOS70= | Мультимедійне обладнання (мультимедійний проектор, проєкційний екран), комп'ютер з ліцензійним програмним забезпеченням (ОС Windows, пакет програм MS Office), інструменти дистанційного навчання (в т.ч. корпоративні точки доступу Zoom, Cisco Webex Meetings), освітнє середовище Elearn |
| Інформаційні технології в перекладацькій діяльності | навчальна дисципліна | <i>rp_informaciyni_tehnologiyi_v_perekladackiy_diyalnosti_24_angl_nim.pdf</i> | wPiNGF9kzMvBCl+ X75sysYgwopZOaqX LQu/I8oK/d4= | Персональні комп'ютери: 19 шт, 2024 – рік введення в експлуатацію) Програмне забезпечення: SDL Passolo 2022, SDL Trados 2022, SDL MultiTerm 2022 (використовуються безкоштовні демоверсії). |

| | | | | |
|---|----------------------|---|--|--|
| Усний та письмовий переклад спеціалізованих текстів (англійська мова) | навчальна дисципліна | <i>rp_usniy_ta_pismoviy_angliyska_eng.pdf</i> | sGN+vyuq5TzpIfJM CMbnFtwFLzKr24BF 6Jq5m5HSqTw= | Мультимедійне обладнання (мультимедійний проектор, проєкційний екран), комп'ютер з ліцензійним програмним забезпеченням (ОС Windows, пакет програм MS Office), інструменти дистанційного навчання (в т.ч. корпоративні точки доступу Zoom, Cisco Webex Meetings), освітнє середовище Elearn. |
|---|----------------------|---|--|--|

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про відповідність НПП освітнім компонентам

| ІД викладача | ПІБ | Посада | Структурний підрозділ | Кваліфікація викладача | Стаж | Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП | Обґрунтування відповідності освітньому компоненту (кваліфікація, професійний досвід, наукові публікації) |
|--------------|--------------------------|------------------------------|------------------------------------|--|------|---|---|
| 216984 | Пилипенко Олена Петрівна | доцент, Основне місце роботи | Гуманітарно-педагогічний факультет | Диплом спеціаліста, Київський державний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька мова), Диплом кандидата наук ДК 049384, виданий 23.10.2018, Аттестат доцента АД 011799, виданий 23.12.2022 | 16 | Комунікативні стратегії другої іноземної мови (німецької) | Рівень професійної активності НПП відповідно до п. 38 «Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності»: 1,3,4,8,10,19 38.1. 1.Pylypenko, O., Kozub, L. (2021) Foreign Language Teaching of Ukrainian University Students in a Distance Learning Environment. Arab World English Journal (AWEJ). Vol.12. № 3. Pp.375-384. (Web of Science) https://awej.org/foreign-language-teaching-of-ukrainian-university-students-in-a-distance-learning-environment/ 2.Пилипенко, О. (2021) Дистанційне навчання іноземних мов: результати досвіду українських ЗВО. Науковий збірник «Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка». Видавничий дім «Гельветика». Випуск 44. Том 3. 160-166. http://www.aphn-journal.in.ua/archive/44_2021/part_3/25.pdf 3.Пилипенко, О. (2021) Аббревіатури в лексичі сучасного освітнього дискурсу вищої ветеринарної |

освіти Німеччини.
Закарпатські
філологічні студії.
Державний вищий
навчальний заклад
«Ужгородський
національний
університет». Випуск
20. Том 2. 77-82.
http://www.zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/20/part_2/15.pdf
4. Пилипенко, О.,
Веселова, О. (2022)
Анатомічна
номенклатура:
становлення, способи
словотвору і
особливості
перекладу. Актуальні
питання іноземної
філології: наук. журн.
/ редкол. : І. П. Біскуб
(гол. ред.) та ін.
Луцьк: Східноєвроп.
нац. ун-т ім. Лесі
Українки. 17. 54-60.
<http://journals.vnu.volya.ua/index.php/philology/article/view/945>
5. Пилипенко, О.,
Пилипенко П. (2023).
Фахова мова
(Fachsprache) і термін
(Terminus): генеза і
розвиток наукових
категорій в
українській та
німецькій мовах.
Проблеми
гуманітарних наук:
збірник наукових
праць Дрогобицького
державного
педагогічного
університету імені
Івана Франка. Серія
«Філологія». 56. 49-
58.

38.3 Посібники,
підручники:
1. Амеліна С.М.,
Пилипенко О.П.
(2021) Практичний
курс основної
іноземної мови
(німецької):
навчальний посібник.
Київ: Sprint print.
2. Амеліна С.М.
Конончук І.В.
Москаленко С.А.
Пилипенко О.П.
(2021). Порівняльна
граматика німецької
та української мов:
навчальний посібник.
К.: 2021. 319 с.

38.4
1. Пилипенко О.П.
Методичні
рекомендації до
самостійної роботи з
дисципліни
«Комунікативні
стратегії німецької
мови». Частина 2. К.:
НУБіП, 2023. 76 с.
2. Пилипенко О.П.

| | | | | | | |
|--------|------------------------------|------------------------------|------------------------------------|---|----|--|
| | | | | | | <p>Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни «Комунікативні стратегії німецької мови». Частина 1. Київ: Sprint print, 2022. 52 с.</p> <p>3.Амеліна С.М., Пилипенко О.П. Семантико-стилістичні особливості галузевих текстів: навчально-методичний посібник. Київ: Sprint print, 2022. 134 с.</p> <p>38.8. Відповідальний виконавець наукової теми «Підготовка та реалізація перекладацьких проектів у вищих навчальних закладах», № держреєстрації 0115U003298</p> <p>38.10. З 19 квітня 2022 р. по 3 серпня 2022 р. працювала на факультеті лінгвістики та літературознавства Fakultät für Linguistik und Literaturwissenschaft/ PunktUm Білефельдського університету у Німеччині (Universität Bielefeld, Deutschland) викладачем німецької мови https://ekvv.uni-bielefeld.de/kvv_public/vd;jsessionid=C6C001EC47B6DCA37AF4895B0EF9AC72?id=345542598&toggleTerminAnzeige=X</p> <p>38.19. Член Асоціації українських германістів</p> |
| 502056 | Куликова Вікторія Григорівна | доцент, Основне місце роботи | Гуманітарно-педагогічний факультет | <p>Диплом спеціаліста, Київський державний університет ім.Шевченко, рік закінчення: 1993, спеціальність: романо-германська філологія 7.030503, Диплом кандидата наук ДК 013217, виданий 13.02.2002, Аттестат доцента 02ДЦ 002417,</p> | 26 | <p>Комунікативні стратегії другої іноземної мови (французької)</p> <p>Рівень професійної активності НПП відповідно до п. 38 «Лицензійних умов провадження освітньої діяльності»: 1,4,7,8,14,15,19 38.1.1.Куликова В.Г., Рейзіна Ю.В. Potentiel pragmatique de la composante lexicale des blogs culinaires francophones. Наукові праці МАУП. Філологія. 2024. № 2(12). С. 59-64. DOI https://doi.org/10.32689/maup.philol.2024.2.9 (фахове видання, категорія Б)</p> |

виданий
21.10.2004

2. Коломієць С.А.,
Куликова В.Г.
Французькомовні
публіцистичні тексти
військової тематики:
особливості
перекладу. Наукові
записки
Національного
університету
«Острозька академія»:
серія «Філологія»:
науковий журнал.
Острог: Вид-во
НаУОА, 2023. Вип.
19(87). С. 89-93. DOI:
10.25264/2519-2558-
2023-19(87)-89-93
(фахове видання,
категорія Б)

3. Куликова В.Г.
Particularites lexico-
stylistiques des titres de
la presse électronique
française: aspect
pragmatique. «Вчені
записки ТНУ імені В.
І. Вернадського. Серія:
Філологія.
Журналістика, 2022.
Том 33 (72). № 6. Ч. 1.
С. 118-122.
<https://doi.org/10.32782/2710-4656/2022.6.1/20>
(фахове видання,
категорія Б)

4. Куликова В.Г.,
Шевченко М.І.
Соціальна
обумовленість
французького
молодіжного
мовлення:
лінгвопрагматичний
аспект. «Актуальні
питання іноземної
філології». Луцьк :
Східноєвроп. нац. ун-т
ім. Лесі Українки,
2022. № 16. С. 108-114.
<https://doi.org/10.32782/2410-0927-2022-16-16>
(фахове видання,
категорія Б)

5. Куликова В.Г., Тріус
А.С. Мовленнєві
новації у
французькому
передвиборчому
дискурсі:
лінгвопрагматичний
аспект. Закарпатські
філологічні студії.
2021. №19. Том 2. С.
70-74.
<https://doi.org/10.32782/trp2663-4880/2021.19.2.14>
(фахове видання,
категорія Б)

6. Куликова В.Г.
Стратегії
мовленнєвого впливу
в дискурсі соціальної
реклами (на матеріалі
французької та
української мов).
LINGUA
MONTENEGRINA: the

magazine of linguistic, literary and cultural issues. Podgorica: Institut za crnogorski jezik i književnost, 2021. God. XIV, sv. 2, br. 28. P. 55-64.
<http://www.fcjk.me/wp-content/uploads/2021/12/LM28.pdf>
(категорія А, Web of Science Core Collection)

38.4. 1. Програма фахового іспиту випробування для вступу на ОПП підготовки Магістра за спеціальністю 035 Філологія. Київ, 2024 р. Розробники к.філол.н., доц. Куликова В.Г., к.психол.н., доц. Цимбал І.В., к.пед.н., доц. Школяр Л.В. Ухвалено вченою радою ФЛ (протокол № 9 від 28.03.2024 р.)
<https://drive.google.com/file/d/11UzNekbH9nztYDGRXYwhqCePOoM2df65/view>

2. Основи військового перекладу. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Куликова В.Г. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол протокол № 4 від 06.11.2023 р.). Погоджено Методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія протокол № 4 від 6.12.2023 р.)
<https://docs.google.com/document/d/1WyTztCoiFtDUyQyekoPx6q7dsBQG024U/edit>

3. Порівняльна типологія. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Куликова В.Г. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 17 від 17.06.2024 р.). Погоджено Методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія (протокол № 12 від 26.06.2024 р.)
<https://docs.google.com/document/d/1-LBe4EozsUdL3zcSdrYtU3ABc8hXWYdz/edit>

4. Переклад юридичних текстів.

Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Куликова В.Г. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 17 від 17.06.2024 р.). Погоджено Методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія (протокол № 12 від 26.06.2024 р.) <https://docs.google.com/document/d/1eIO-KLTgjsCFKTFa7hkRTn1qjowFgY-9/edit>

5. Навчальна (перекладацька) практика. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Куликова В.Г. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 17 від 17.06.2024 р.). Погоджено Методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія (протокол № 12 від 26.06.2024 р.) <https://docs.google.com/document/d/1VFPObFu7l7d-Isg5GjduKwvStCZFesXe/edit>

6. Виконання магістерської дисертації. Робоча програма навчальної дисципліни (силабус). Розробник: к.філол.н., доц. Куликова В.Г. Ухвалено кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 17 від 17.06.2024 р.). Погоджено Методичною комісією зі спеціальності 035 Філологія (протокол № 12 від 26.06.2024 р.) <https://docs.google.com/document/d/1JljoGFyQnZYponJXyw5tshVkkEbkaIci/edit>

38.7.Член спеціалізованої вченої ради з правом прийняття до розгляду та проведення разового захисту дисертації Соловей Д.О. «Лінгвокультурна адаптація євангельських текстів для різновікової

аудиторії (італійськомовна та українськомовна перекладацькі традиції)» на здобуття ступеня доктора філософії з галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 Філологія (наказ ректора КНЛУ № 579-о від 21.12.2023р.), 27.02.2024р.

38.8. Відповідальний виконавець наукової теми кафедри “Поліаспектність дослідження французької мови та методики її навчання”. Державний реєстраційний номер: 0124U002122. Дата реєстрації: 29-02-2024

38.14. 1. Керівництво студенткою, яка стала призером I етапу Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт з галузей знань і спеціальностей у 2022/2023 навчальному році; Ніколайчук Анна, 2-е місце.

2 Керівництво студенткою, яка стала призером I етапу Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт з галузей знань і спеціальностей у 2023/2024 навчальному році; Карплюк Тетяна, 2-е місце.

38.15. Участь у журі II етапу Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів - членів Національного центру “Мала академія наук України”. Наказ 90-о Про затвердження складу журі II міського етапу Всеукраїнського конкурсу – захисту науково-дослідницьких робіт учнів членів Київського міського територіального відділення Малої академії наук України від 15 грудня 2023. Секція французької мови та франкомовної літератури

38.19. 1. Член Асоціації викладачів французької мови

| | | | | | | | |
|--------|-------------------------------|------------------------------|------------------------------------|---|----|--|---|
| | | | | | | України. Членський квиток №92. Виданий 02.02.2021р. 2. Дійсний член наукової організації «Центр українсько-європейського наукового співробітництва» (Center for Ukrainian and European scientific cooperation). Сертифікат видано 2020р. https://cuesc.org.ua/dij-sni-chleni/ | |
| 216575 | Захуцька Оксана Володимирівна | Доцент, Основне місце роботи | Гуманітарно-педагогічний факультет | Диплом спеціаліста, Кам'янець-Подільський національний університет, рік закінчення: 2008, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Мова та література (англійська), Диплом доктора філософії -, виданий 20.01.2015 | 10 | Комунікативні стратегії другої іноземної мови (польської) | Рівень професійної активності НПП відповідно до п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності: 1,3,4,8,10,19 38.1) 1. Ivan Beloev, Oksana Bulgakova, Oksana Zakhutska, Maria Bondar, Lesia Zbaravska. Formation of Professional Skills of Agricultural Engineers during Laboratory Practice when Studying Fundamental Science. Strategies for Policy in Science & Education/ Стратегии на образователната и научната политика. Volume 32, Number 2, 2024. Pp. 144-156. (WoS, https://doi.org/10.53656/str2024-2-2-for) 2. Oksana Zakhutska, Oksana Bulgakova, Inna Savytska, Lesya Zbaravska, Ilmars Dukulis, Mykhailo Torchuk, Adolfs Rucins. Formation of Professional Competence of Future Agricultural Engineering Specialists Studying Discipline "Maintenance of Machinery and Equipment". Engineering for Rural Development, Jelgava, 22.-24.05.2024. Pp. 196-203. (SCOPUS, https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57203015227) 3. Zakhutska O. Świat zwierząt w gwarze wsi Oleszkowce na Podolu na tle innych gwar polskich na Ukrainie. Slavia Orientalis. T. LXXII, nr 1, 2023. S. 123-140. (SCOPUS, DOI: 10.24425/slo.2023.145201) 4. Zhornokuy U.V., Zakhutska O.V. System of Characters in the |

Novella "Lust, Caution" by Eileen Chang. „Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія”. 2022. № 58. С. 214-217. (ISSN 2409-1154, DOI <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.58.48>)

5. Zakhutska O.V. The Polish Language in the Petty Nobility Village of Slobidka Rakhnivska in Ukrainian Podolia. „International journal of philology” | «Міжнародний філологічний часопис». Vol. 12/ № 1. 2021. С. 49-53. (ISSN 2706-9745, <https://doi.org/10.31548/philolog2021.01.049>)

6. Zakhutska O., Cherniak V. Określenia człowieka w wybranych wsiach polskich na Ukrainie za Zbruczem: aspekt porównawczy. Slavia Orientalis. T. LXIX. Nr 3. 2020. S. 655-673. (SCOPUS, DOI: [10.24425/slo.2020.134742](https://doi.org/10.24425/slo.2020.134742))

38.3)
Вікторова Л.В.,
Захуцька О.В.
Українсько-англійсько-польський словник формальної та неформальної освіти. Тернопіль: Вектор, 2020. 44 с.

38.4)
1. Захуцька О.В., Козуб Л. С., Монашненко А. М. Практика письмового та усного перекладу. За загальною редакцією проф. Шинкарука В.Д. Тернопіль: Вектор, 2020. 572 с.
2. Захуцька О.В. Методичні рекомендації до практичних занять із дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (польської) і переклад». Частина 1. Тернопіль: Вектор, 2021. 64с.
3. Захуцька О.В. Методичні рекомендації до практичних занять із дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови (польської) і переклад». Частина 2. Тернопіль: Вектор, 2021. 91 с.

38.8)
- Головний виконавець науково-дослідної роботи № 110/55-пр «Розробка новітньої концепції іншомовної підготовки різних категорій дорослих у процесі неформальної освіти», 2017–2019 рр. (керівник: проф. Вікторова Л.В.)
- Виконавець науково-дослідної роботи № 110/551-пр «Розробка новітніх принципів створення реєстру цінних рослин парків і скверів м. Києва на основі термінологічних стандартів», 2017–2019 рр. (керівник: проф. Шинкарук В.Д.)

38.10)
Участь у освітньому проєкті з подвійних дипломів (Поморський університет у Слупську, Польща) – 2020 - до т.ч.

38.19)
- Klub Nauczycieli Języka Polskiego organizowanego przez Ambasadę RP w Kijowie (Клуб викладачів польської мови при Посольстві Республіки Польща в Києві)

Підвищення кваліфікації:
Наукове стажування: Інститут філології Поморської Академії в Слупську (Республіка Польща) (січень – лютий 2020 р.; сертифікат)
Сертифікати підвищення кваліфікації:
1. «Цифрові інструменти Google для освіти». Базовий рівень, весерень 2022 р. (сертифікат № GDTE-02-03707)
«Цифрові інструменти Google для освіти». Середній рівень, жовтень 2022 р. (сертифікат № GDTE-02-C-01268)
2. Підвищення кваліфікації за програмою «Професійний розвиток, удосконалення загальних і професійних компетентностей викладачів вищої

| | | | | | | | |
|--------|---------------------------------|---|---|---|----|---|--|
| | | | | | | | школи», 08.07.2024 – 18.08.2024 р. (свідоцтво про підвищення кваліфікації № ADV-080720-CUSU від 18.08.2024 р.). |
| 306539 | Кравченко Наталія Кимівна | Професор, Основне місце роботи | Гуманітарно- педагогічний факультет | Диплом спеціаліста, Київський державний університет ім.Т.Г.Шевченк а, рік закінчення: 1985, спеціальність: російська мова і література, Диплом доктора наук ДД 006219, виданий 08.11.2007, Атестат професора 12ПР 006685, виданий 14.04.2011 | 30 | Актуальні проблеми літературознав ства | Рівень професійної активності НПП відповідно до п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності: 1,3,6,7,8,15 38.1) 1.Kravchenko, N. & Markova, Yu. (2024). Symbolic metaphors in Borges' "The house of Asterion". In <i>Lege artis. Language yesterday, today, tomorrow</i> . Trnava: University of SS Cyril and Methodius in Trnava, IX (1), p. 67-83 (Web of Science). 2.Kravchenko, N., Zhykharieva, O., Stavtseva, V. (2024). Intersemiotic codes in narrative-semiotic coding of liminal space of Fowles' "The Magus": A stylistic-semiotic interface. <i>Revista de Humanidades</i> , 53, pp. 59-84. (Scopus, Web of Science). 3.Kravchenko, N., Prokopchuk, M. (2024). Symbolic Metaphors in Durrenmatt's "The Minotaur" Within Mythological, Postmodern and Existentialist. <i>Contexts. Bulletin of Alfred Nobel University. Series "Philological Sciences</i> , Vol. 1, no. 27, 111-127 (Scopus). 4.Kravchenko, N., Soshko, O., Kononets, Yu. (2023). Temporal structure of rap narratives vs. fairy tales (syntactical and narrative facets). <i>Orbis Linguarum</i> , Vol. 21, 161-173. (Scopus). 5.Kravchenko, N., Prokopchuk, M., Yudenko, O. (2021). AFRO-American rap lyrics vs fairy tales: Possible worlds and their mediators. <i>Cogito</i> , 13(1), 146-168. (Scopus). 6.Kravchenko, N., Chaika, O., Blidchenko-Naiko, V., Davydova, T. (2021). Polysemantic allusion in a polycultural dimension: Definition, structure and semantics (based on Pratchett's <i>Discworld</i>). <i>Journal of</i> |

Language and Linguistic Studies, 17(4), 1907-1919. (Scopus).

7. Kravchenko, N., Zhykharieva, O., Kononets, Y. (2021). Rap artists' identity in archetypal roles of hero and seeker: A linguistic perspective. Journal of Language and Linguistic Studies, 17(1), 646-661. (Scopus).

8. Kravchenko, N., Goltsova, M. & Snitsar, V. (2021). Cyclical time in fairy tale and rap lyrics: Points of intersection. Lege artis. Language yesterday, today, tomorrow, VI(1), 75-108. (Web of Science).

9. Kravchenko, N. K., Davydova, T. V., & Goltsova, M. G. (2020). A Comparative Study of Fairy Tale and Rap Narratives: Spaces Specificity. Journal of History Culture and Art Research, 9(3), 155-167. (Web of Science).

10. Kravchenko, N., Snitsar, V., Blidchenko-Naiko, V. (2020). Paradoxes of rap artists' role identity: Sage, Magician or Trickster? Cogito. Multidisciplinary research journal. Vol. XII, no. 1, p. 179-195. (Scopus).

11. Kravchenko, N., Brechak, O. (2024). Philosophical Allusions in Fowles' Novel 'The Magus': a Linguistic Aspect. International Journal of Philology.

38.3)
Навчальні посібники
1. N. Kravchenko, Yu. Markova, A. Pozhar, N. Yemets (2024).
WORKBOOK ON
ACADEMIC WRITTEN
AND ORAL
COMMUNICATION IN
ENGLISH. The tutorial
/ Практикум з
академічного
писемного і усного
мовлення
англійською мовою:
навчальний посібник.
К.: ЦП
«КОМПРИНТ», 131 с.
2. Кравченко Н.К.,
Юденко О.І. (2021). In
Wonderland of Art:
Translators training for
Magisters of Art
Specialties. Ел.
Навчальний посібник.
НАОМА, 120 с.
Монографія

1. Kravchenko, N., Zhykharieva, O. (2024). The simulated "world" of theatre as a metatext framework in Fowles's "The Magus". In Modern philology: theory, history, methodology In: Modern philology: theory, history, methodology. Riga, Latvia : "Baltija Publishing", p. 187-198.
2. Kravchenko, N., Chkhetiani, T. (2024). Interpretative Model for Analyzing Ukrainian Counterpropaganda (25 стр - 1 др. арк.) / Український війсьний дискурс: полілог жанрів і стилів [Текст] : колект. монографія / [В. В. Беля та ін.] ; Київ. нац. лінгвіст. ун-т. - Київ : КНЛУ.
3. Kravchenko, N., Zhykharieva, O. (2023). Visual metaphor in advertising discourse: the problem of interaction of the approaches of conceptual blending, visual grammar and the theory of relevance. Philological education and science: transformation and modern development vectors: Scientific monograph. Riga, Latvia: «Baltija Publishing», p. 238-258.

38.6)

Наукове керівництво
PhD:

1. Курбаль-Грановська О.О. Диплом доктора філософії від 22.09.2023. Спеціалізована вчена рада в Київському національному лінгвістичному університеті.
2. Маркова Ю.Р. Диплом доктора філософії від 22.09.2023. Спеціалізована вчена рада в Київському національному лінгвістичному університеті.
3. Степаненко К. В. Диплом доктора філософії № 67-а від 27.08.2021. Спеціалізована вчена рада ДФ.054.003 в Київському національному лінгвістичному університеті.
4. Ляшко Ольга Валеріївна Спеціалізована вчена

рада – ДФ 26.054.001 в Київському національному лінгвістичному університеті, 2021.

38.7)
Участь в атестації наукових кадрів:
Член Спеціалізованої вченої ради Д 26.054.02 (червень 2022 р. – червень 2025 р.) з захисту дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора філологічних наук за спеціальностями: 10.02.04 – германські мови; 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії; 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство
Член Спеціалізованої вченої ради Д 26.054.05 (КНЛУ) (2014-2021).

Разові ради
1. Член / опонент разової спеціалізованої вченої ради ДФ 26.133.014 (PhD) у Київському університеті імені Бориса Грінченка для проведення дисертації аспіранта Рязанова Ігора Геннадійовича на тему «Структурні й стилістичні особливості пісенного тексту в американському репі», на здобуття ступеня доктора філософії за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки, 25/07/2024
2. Член / опонент разової спеціалізованої вченої ради ДФ Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова для проведення захисту дисертації аспірантки Давиденко Алли Олександрівни «Об’єктивація дискурсовірних концептів TRADITION/ТРАДИЦІЯ, FAMILY/РОДИНА, HEALTH/ЗДОРОВ’Я, SUCCESS / УСПІХ у англо- та українськомовній комерційній рекламі» на здобуття ступеня вищої освіти доктора

філософії за спеціальністю 035 Філологія, "17" січня 2022 року.

3. Член / опонент разової спеціалізованої вченої ради ДФ 26.133.014 (PhD) у Київському університеті імені Бориса Грінченка для проведення захисту дисертації аспіранта Рожкова Юрія Григоровича на тему «Вербалізація хвороб тварин засобами англійської мови: лінгвокогнітивний і структурно-семантичний аспекти» на здобуття ступеня вищої освіти доктора філософії за спеціальністю 035 Філологія, 22 червня 2021 року.

4. Член / опонент разової спеціалізованої вченої ради ДФ 64.051.051 (PhD) Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна для проведення захисту дисертації аспірантки Верменич Яни Валеріївни «Мультимодальні метафори з референтом ЕКОЛОГІЯ в англійському екологічному кінодискурсі» на здобуття ступеня вищої освіти доктора філософії за спеціальністю 035 Філологія, 28 грудня 2021 року.

38.8)

Член редакційних колегій:

1. Член редколегії журналу *Lege Artis* (Словацьчина, Web of Science), з 2024 року
2. Член редколегії журналу «Міжнародний філологічний часопис» (НУБіП).
3. Член редколегії журналу «Германістика в Україні» (КНЛУ) Рецензент журналів: "Orbis Linguarum" (Ezikov Svyat) (Scopus), Болгарія; *Bulletin of Alfred Nobel University. Series "Philological Sciences"* (Scopus); "Polish Sociological Review" (Scopus, Web of Science), Польща; *Forum for Linguistic*

| | | | | | | | |
|-------|-----------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|---|----|---|---|
| | | | | | | | Studies, Singapore (Scopus). 38.15) Керівництво школярем, який зайняв призове місце у III етапі Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів - членів Національного центру "Мала академія наук України": Кардопольцева Глафіра Костянтинівна, «Стилістика слоганів у конструюванні ідентичності бренду Yves Saint Laurent», 2-ге місце за результатами останнього етапу. |
| 30500 | Тарасенко Ростислав Олександрович | професор, Основне місце роботи | Гуманітарно-педагогічний факультет | Диплом спеціаліста, Українська орденна Трудового Червоного Прапора сільськогосподарської академії, рік закінчення: 1992, спеціальність: , Диплом спеціаліста, Національний університет біоресурсів і природокористування України, рік закінчення: 2015, спеціальність: , Диплом доктора наук ДД 006489, виданий 27.04.2017, Диплом кандидата наук КН 014136, виданий 20.05.1997, Аттестат доцента ДЦ 003918, виданий 26.02.2002, Аттестат професора АП 002961, виданий 29.06.2021 | 28 | Інформаційні технології в перекладацькій діяльності | Рівень професійної активності НПП відповідно до п. 38 «Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності»: 1,2,3,4,7,8 38.1 1. Tarasenko R. O., Amelina S. M., Semerikov S. O. Conceptual Aspects of Interpreter Training Using Modern Simultaneous Interpretation Technologies, CEUR Workshop Proceedings ICTERI, 2021, 3013, p. 239-252 (Scopus) 2. Tarasenko R. O., Amelina S. M., Semerikov S. O., Shynkaruk V. D. Using interactive semantic networks as an augmented reality element in autonomous learning /Journal of Physics: Conference Series/ 2021, 1946 (1) 012023, p. 1-13 (Scopus) 3. Tarasenko R.O., Amelina S.M. A unification of the study of terminological resource management in the automated translation systems as an innovative element of technological training of translators. CEUR Workshop Proceedings ICTERI (ICT in Education, Research and Industrial Applications. Integration, Harmonization and Knowledge Transfer), Volume 2732, 2020, p. 1012-1027. (Scopus) 4. Tarasenko, R.; |

Amelina, S.; Semerikov, S. and Shynkaruk, V. (2023). Using of Resource Sources of Interactive Semantic Networks in Offline Translator Training. In Proceedings of the 2nd Myroslav I. Zhaldak Symposium on Advances in Educational Technology. AET; SciTePress, pages 390-405.

5. Amelina S., Tarasenko R., Shynkaruk V. Internet search engines as auxiliary tools for translators. ACNS Conference Series: Social Sciences and Humanities Volume 3 (2023), 04004, p.1-13
6. Tarasenko R. O., Amelina S. M., Semerikov S. O., Shen L. (2023) Developing Translators' Soft Skills in a Cloud-Based Environment Using the MemsourseSystem. In Proceedings of the 2nd Myroslav I. Zhaldak Symposium on Advances in Educational Technology, p. 617-628.
7. Svitlana M. Amelina, Rostyslav O. Tarasenko, Serhiy O. Semerikov. Enhancing foreign language learning with cloud-based mind mapping techniques. 2023. CEUR Workshop Proceedings, Volume 3535, 2023, p. 48-60. (Scopus)

38.2.

1. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір. Підручник «Інформаційні технології в перекладацькій діяльності» № 126756 від 24.05.2024.

2. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір. Навчальний посібник «Інформаційні технології в синхронному перекладі» № 126757 від 24.05.2024.

3. Амеліна С.М., Тарасенко Р.О. Авторське право на твір. Наукова стаття «Вивчення технологій створення

електронних термінологічних баз у процесі професійної підготовки перекладачів» № 90939 від 23.07.2019
4. Амеліна С.М., Тарасенко Р.О. Авторське право на твір. Наукова стаття «Особливості формування інформаційної компетентності майбутніх перекладачів в аспекті підготовки до здійснення процесів локалізації програмних продуктів» № 90937 від 23.07.2019
5. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Авторське право на твір. Навчальний посібник «Основи інформатики та прикладної лінгвістики» № 88319 від 07.05.2019
6. Амеліна С.М., Тарасенко Р.О. Авторське право на твір. Навчальний посібник «Комп'ютерна лексикографія і переклад» № 88318 від 07.05.2019
7. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Авторське право на твір. Навчальний посібник «Інформаційні технології в перекладацькій діяльності» № 83074 від 23.11.2018

38.3)
1. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Інформаційні технології в перекладацькій діяльності: підручник. К.: ФОП Ямчинський О.В., 2023. 350 с.
2. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Інформаційні технології у синхронному перекладі: навч. посіб. Видання 2-ге, перероблене і доповнене. К.: ФОП Ямчинський О.В., 2023. 290 с.
3. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Основи інформатики та прикладної лінгвістики: підручник. К.: ФОП Ямчинський О.В., 2024. 420 с.
4. Амеліна С.М., Тарасенко Р.О.

| | | | | | | | |
|-------|-------------------------|------------------------------|------------------------------------|---|----|---|--|
| | | | | | | <p>Комп'ютерна лексикографія і переклад: підручник. К.: ФОП Ямчинський О.В., 2024. 392 с.</p> <p>38.4):</p> <p>1. Тарасенко Р.О. Методичні вказівки до виконання лабораторних робіт з дисципліни «Інформаційні технології в перекладацькій діяльності» для магістрів спеціальності 035 «Філологія». К.: ЦП «КОМПРИНТ», 2023. 125 с.</p> <p>2. Тарасенко Р.О. Методичні вказівки до виконання лабораторних робіт з дисципліни «Інформаційні технології в перекладацьких проектах» для бакалаврів спеціальності 035 «Філологія». К.: ЦП «КОМПРИНТ», 2022. 135 с.</p> <p>3. Тарасенко Р.О. Методичні вказівки для самостійної роботи з дисципліни «Інформаційні технології в перекладацькій діяльності» для магістрів спеціальності 035 «Філологія». К.: ЦП «КОМПРИНТ», 2021. 87 с.</p> <p>38.7) Член постійної спеціалізованої вченої ради Д 26.004.18 у Національному університеті біоресурсів і природокористування України</p> <p>38.8)</p> <p>1. Відповідальний виконавець наукової теми «Підготовка та реалізація перекладацьких проектів у вищих навчальних закладах», № держреєстрації 0115U003298</p> <p>2. Член редколегії Наукового журналу «Гуманітарні студії: педагогіка, психологія, філософія»</p> | |
| 58241 | Сидорук Галина Іванівна | Доцент, Основне місце роботи | Гуманітарно-педагогічний факультет | Диплом спеціаліста, Київським Ордена Леніна державним університетом | 40 | Техніка перекладу (англійська мова) | Рівень професійної активності НПП відповідно до п. 38 «Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності»: |

імені
Т.Шевченка,
рік закінчення:
1982,
спеціальність:
Романо-
германські
мови і
літератури»,
Диплом
кандидата наук
ФА 012080,
виданий
28.12.1988,
Атестат
доцента 02ДЦ
000157,
виданий
24.12.2003

1,3,4,8,14

38.1)
1. Сидорук Г.І. Аналіз структурно семантичних характеристик термінів аграрного спрямування в перекладацькому аспекті. Науковий журнал «Міжнародний філологічний часопис». Випуск 12(4). Київ: НУБіП, 2021. С.53-58.
2. Сидорук Г.І., Тудоран Н.Ю. Передача стилістичних лексичних засобів англійської мови українською мовою. Науковий журнал «Міжнародний філологічний часопис». Випуск 12 (3). Київ: НУБіП, 2021. С. 68-74.
3. Максимчук В.С., Сидорук Г.І. Теорія функціонування еліпсису в мовленнєвому потоці. Науковий журнал «Міжнародний філологічний часопис». Київ: «МЛЕНІУМ», Випуск 11(1), 2020. С. 66-71.
4. Сидорук Г.І. Бабенко О.С. Особливості перекладу англійських фразеологізмів з зоокомпонентами українською. Науковий журнал «Міжнародний філологічний часопис». Київ: «МЛЕНІУМ», 2020. Випуск 11 (2). С. 65-72.
5. Сидорук Г.І. Реалізація еліпсису як засобу мовної економії в діалогічному мовленні та специфіка його перекладу. Науковий журнал «Міжнародний філологічний часопис». Київ: «МЛЕНІУМ», Випуск 11(3), 2020. С. 74-81.
6. Сидорук Г.І. Інтернет як центр генерації термінів-нелогізмів в англійській та українській мовах. Науковий журнал «Міжнародний філологічний часопис». Київ: «МЛЕНІУМ», Випуск 11(4), 2020.
7. Сидорук Г.І., Самойленко Ю. І..

Функціонально-прагматична роль евфемізмів та дисфемізмів в англомовному політичному дискурсі та ЗМІ. Науковий журнал «Міжнародний філологічний часопис». Випуск 13 (4) Ч. 1, 2022. Київ: НУБіП, 2022. С. 34-40.

38.3) Сидорук Г.І. Theory and Practice of Oral and Written Translation of Specialized Texts. Київ: НВП "Інтерсервіс", 2021. 512 с.

38.4)
1. Сидорук Г.І. Методичні рекомендації до дисципліни «Практика письмового та усного перекладу». К.: Вид-во НУБіП України. 2021. 124 с.
2. Личук М.І., Сидорук Г.І. Методичні рекомендації щодо проведення виробничої (асистентської) практики. Київ: НУБіП, 2021. 110 с.
3. Сидорук Г.І. Методичні рекомендації до проведення навчальної ознайомчої перекладацької практики. К.: Вид-во НУБіП України. 2024. 24 с.
4. Сидорук Г.І. Методичні рекомендації до проведення виробничої перекладацької практики. К.: Вид-во НУБіП України. 2024. 26 с.
5. Сидорук Г.І. Методичні рекомендації до дисципліни «Аспектний переклад аграрної літератури». К.: Вид-во НУБіП України. 2024. 96 с.
6. Методичні рекомендації до дисципліни «Техніка перекладу. Частина 1». К.: Вид-во НУБіП України. 2023. 104 с.
7. Методичні рекомендації до дисципліни «Техніка перекладу. Частина 2». К.: Вид-во НУБіП України. 2024. 104 с.

| | | | | | | | |
|--------|----------------------------------|---------------------------------------|---|--|----|---|--|
| | | | | | | <p>38.8) Виконавець ініціативної теми НДР 0115U003298 «Підготовка та реалізація перекладацьких проектів у вищих навчальних закладах».</p> <p>38.14) керівництво постійно діючим студентським науковим гуртком "Explorer" (https://nubip.edu.ua/ node/116899/13)</p> | |
| 220870 | Монашненко Анна Миколаївна | доцент, Основне місце роботи | Гуманітарно- педагогічний факультет | <p>Диплом бакалавра, Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова, рік закінчення: 2010, спеціальність: 030508 Філологія, Диплом спеціаліста, Національний авіаційний університет, рік закінчення: 2019, спеціальність: 7.03040101 правознавство, Диплом магістра, Національний педагогічний університет імені М.П. Драгоманова, рік закінчення: 2011, спеціальність: 030502 Мова та література (англійська), Диплом кандидата наук ДК 036857, виданий 01.07.2016, Атестат доцента АД 011797, виданий 23.12.2022</p> | 13 | Методика викладання перекладу у вищій школі | <p>Рівень професійної активності НПП відповідно до п. 38 «Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності»: 1,3,4,8,10,19</p> <p>38.1. 1) Monashnenko A. (2021) Method for the Criticality Level Assessment for Crisis Situations with Parameters Fuzzification / Andrii Gizun, Vladyslav Hriha, Anna Monashnenko // International Conference on Computer Science, Engineering and Education Applications: Advances in Computer Science for Engineering and Education IV pp 147-161 (Scopus). 2) Monashnenko A. Amelina S., Shynkaruk V. (2021). The Phenomenon of Political Correctness in Modern English. Advances in Social Science, Education and Humanities Research. PP 149-157. 3) Монашненко А.М. Зуєнко Н.О. (2021) Dialog essence of the personality oriented paradigm of education. Теоретична і дидактична філологія: збірник наукових праць. Серія «Педагогіка». Переяслав- Хмельницький: «ФОРМ Домбровська Я.М». Випуск 30, с. 47-59. 4) Зуєнко Н.О., Монашненко А.М. Концепція формування комунікативної культури майбутніх фахівців. Національна ідентичність в мові і культурі: збірник</p> |

наукових праць / за заг.ред. О.Г. Шостак. К.: Талком, 2020. С.246-250

5) Monashnenko A. (2020) Prosody of English Television Advertising: sociolinguistic features and pragmatic potential / Olga Valigura, Liubov Kozub, Anna Monashnenko // "Euromentor Journal", Volume XI, No. 1, p.13-39.

6) Монашненко А.М., Бабич О.Д. (2023). Переклад медіа контенту під час воєнного стану. Науковий журнал "Міжнародний філологічний часопис", Випуск 4, 2023. С.64-76.

7) Монашненко А., Лугова Г. (2024) The using of computer tools in the modern translation of agricultural texts / Міжнародний Філологічний часопис. 2024, №4.

38.3.

1) Амеліна С.М., Монашненко А.М. Основи укладання галузевих глосаріїв англійською мовою: навчальний посібник. Тернопіль: Вектор, 2021. 293 с.

2) Амеліна С.М., Монашненко А.М. Методика навчання іноземних мов: навчальний посібник. Тернопіль: Вектор, 2020. 332 с.

3) Амеліна С. М., Монашненко А.М. Навчальний посібник з дисципліни «Лінгвокраїнознавств Німеччини й Австрії» для студентів спеціальності «Філологія». Тернопіль: Вектор, 2021. 256 с.

4) Амеліна С.М., Монашненко А.М. Лінгвокраїнознавство Швейцарії, Люксембургу та Ліхтенштейну: навч. посіб. для студентів-філологів. Київ: Вид-во НУБіП України, 2022. 285 с.

Зуєнко Н.О., Монашненко А.М. Актуальні проблеми навчання майбутніх філологів перекладу (англійська, німецька та українська мови): монографія. К.:

НУБіП. 2020.

38.4.

- 1) Амеліна С.М.,
Монашненко А.М.
Практикум з
методики навчання
іноземних мов:
аудіювання. Київ:
Вид-во НУБіП
України, 2022. 509 с.
- 2) Амеліна С.М.,
Монашненко А.М.
Практикум з
методики навчання
іноземних мов:
читання. Київ: Вид-во
НУБіП України, 2023.
485 с.
- 3) Захуцька О.В.,
Козуб Л. С.,
Монашненко А. М.
Практика письмового
та усного перекладу.
За загальною
редакцією проф.
Шинкарука В.Д.
Тернопіль: Вектор,
2020. 572 с.
- 4) Амеліна С.М.,
Артюмцев О.В.,
Монашненко А.М.
Методичні
рекомендації до
проведення
навчальної
перекладацької
ознайомчої практики.
К.: НУБіП, 2023. 46 с.
- 5) Амеліна С.М.,
Артюмцев О.В.,
Монашненко А.М.
Методичні
рекомендації до
проведення
виробничої
перекладацької
практики. К.: НУБіП,
2023. 44 с.
- 6) Амеліна С.М.,
Артюмцев О.В.,
Монашненко А.М.
Методичні
рекомендації до
проведення
виробничої
педагогічної
практики. К.: НУБіП,
2023. 60 с.
- 7) Методичні
рекомендації до
проведення
виробничої
(асистентської)
практики. К.: НУБіП,
2023. 40 с.

38.8.

Виконавець
ініціативної теми НДР
0115U003298
«Підготовка та
реалізація
перекладацьких
проектів у вищих
навчальних
закладах».

38.10.

Участь у проєкті
Erasmus+ (KA171) –

| | | | | | | | |
|--------|-------------------------|------------------------------|------------------------------------|---|---|---|--|
| | | | | | | 2021-2023рр. 38.19. Член Асоціації українських германістів. | |
| 458345 | Маркова Юлія Русланівна | Доцент, Основне місце роботи | Гуманітарно-педагогічний факультет | Диплом магістра, Київський національний лінгвістичний університет, рік закінчення: 2011, спеціальність: 030507 Переклад (англійська), Диплом доктора філософії Н23 001372, виданий 05.10.2023 | 9 | Усний та письмовий переклад спеціалізованих текстів (англійська мова) | Рівень професійної активності НПП відповідно до п. 38 «Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності»: 1,3,5,8,19 38.1) 1. Маркова, Ю.Р. (2021). Дискурсивна модель перекладу у ракурсі моделювання перекладацького процесу. Науковий журнал «Міжнародний філологічний часопис». 12 (2), С.74-77. DOI: http://dx.doi.org/10.31548/philolog2021.02.074 . 2. Маркова, Ю.Р. (2021). Особливості відтворення модального дієслова should в українських перекладах англійськомовних документів м'якого права: до проблеми адаптації деонтичної модальності. Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2 (52), С.150-153. DOI https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.52-2.36 . 3. Markova, Ju. (2022). Peripheral means of translation adaptation of modality in Ukrainian translations of English-based international legal texts. Науковий журнал «Міжнародний філологічний часопис». 13 (1), С. 50-58. DOI: http://dx.doi.org/10.31548/philolog2022.01.050 . 4. Kravchenko, N., Markova, Yu, Soshko, O (2022). Pre-translation Analysis of International Legal Discourse: from Social Semiotics to the Concepts of Lotman and Bakhtin. Jordan Journal of Modern Languages & Literatures, (JJMLL), 14 (4), P. 775-795. DOI: https://doi.org/10.47012/jjml.14.4.4 . |

| | | | | | | |
|--------|-----------------------------|-----------------------|------------------------------------|--|----|--|
| | | | | | | <p>5.Markova, Yu. (2024). Soft Law as a distinct subtype of International Legal Discourse: On the issue of differentiation in the linguistic aspect. Scientific journal «International Journal of Philology» 28 (1), 55-62.</p> <p>38.3) Кравченко Н.К., Маркова Ю.Р., Пожар А.Б., Ємець Н.О. (2024). Практикум з академічного писемного і усного мовлення англійською мовою. Навчальний посібник. 131 С.</p> <p>38.5) Дисертація на здобуття наукового ступеня доктора філософії за спеціальністю 035 Філологія. Київський національний лінгвістичний університет, Київ, 2023. Тема: «Перекладацька адаптація засобів вираження модальності в міжнародно-правовому дискурсі (на матеріалі українських перекладів документів м'якого права)»</p> <p>38.8) Виконавець ініціативної теми НДР 0115U003298 «Підготовка та реалізація перекладацьких проектів у вищих навчальних закладах».</p> <p>38.19) Член Асоціації українських германістів.</p> |
| 397946 | Амеліна Світлана Миколаївна | Професор, Сумісництво | Гуманітарно-педагогічний факультет | <p>Диплом спеціаліста, Дніпропетровський державний університет, рік закінчення: 1983, спеціальність: Німецька мова і література, Диплом спеціаліста, Державний вищий навчальний заклад "Переяслав-Хмельницький</p> | 31 | <p>Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності</p> <p>Рівень професійної активності НПП відповідно до п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності: 1,2,3,4,6,7,8,9,10,19 38.1) 1. Tarasenko, R.; Amelina, S.; Semerikov, S. and Shynkaruk, V. (2023). Using of Resource Sources of Interactive Semantic Networks in Offline Translator Training. In Proceedings of the 2nd Myroslav I. Zhaldak Symposium on</p> |

державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди", рік закінчення: 2015, спеціальність: Англійська мова, Диплом доктора наук 007356, виданий 28.04.2009, Диплом кандидата наук КН 006972, виданий 15.12.1994, Атестат доцента ДЦ 005663, виданий 30.05.1997, Атестат професора 12ПР 006319, виданий 20.01.2011

Advances in Educational Technology. AET; SciTePress, pages 390-405.
2.Amelina S., Tarasenko R., Shynkaruk V. Internet search engines as auxiliary tools for translators. ACNS Conference Series: Social Sciences and Humanities Volume 3 (2023), 04004, p.1-13
3.Tarasenko R. O., Amelina S. M., Semerikov S. O., Shen L. (2023) Developing Translators' Soft Skills in a Cloud-Based Environment Using the MemsourseSystem. In Proceedings of the 2nd Myroslav I. Zhaldak Symposium on Advances in Educational Technology, p. 617-628.
4.Svitlana M. Amelina, Rostyslav O. Tarasenko, Serhiy O. Semerikov. Enhancing foreign language learning with cloud-based mind mapping techniques (2023). CEUR Workshop Proceedings, Volume 3535, 2023, p. 48-60. (Scopus)
5.Tarasenko R. O., S M Amelina S. M., Semerikov S. O., Shynkaruk V. D. Using interactive semantic networks as an augmented reality element in autonomous learning /Journal of Physics: Conference Series/ 1946 (2021) 012023 (Scopus).
6.Semerikov S. O., Teplytskyi I. O., Soloviev V. N., Hamaniuk V. A., Ponomareva N. S., Kolgatin O. H., Kolgatina L. S., Byelyavtseva T. V., Amelina S. M., Tarasenko R. O. Methodic quest: Reinventing the system/ Journal of Physics: Conference Series/ 1840 (2021) 1-25 (Scopus).
7.Shepiliev D. S., Semerikov S. O., Yechkalo Yu. V., Tkachuk V. V., Markova O. M., Modlo Ye. O., Mintii I. S., Mintii M. M., Selivanova T. V., Maksyshko N. K., Vakaliuk T. A., Osadchyi V. V., Tarasenko R. O., Amelina S. M., Kiv A.

E. Development of career guidance quests using WebAR. Journal of Physics: Conference Series/ 1840 (2021) 1-25. (Scopus).

8. Amelina S.M. Texte zur Geschichte der Deutschen in der Ukraine im Deutschunterricht: Auswahl, Einsatz, Feedback. Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa FzDiMOS. Herausgegeben von Boris Blahak, Koloman Brenner, Ioan Lăzărescu, Jörg Meier und Hermann Scheuringer, Band 10, 2021, 380-394.

9. Tarasenko R. O., Amelina S. M. Aunification of the study of terminological resource management in the automated translation systems as an innovative element of technological training of translators. CEUR Workshop Proceedings ICTERI (ICT in Education, Research and Industrial Applications, Harmonization and Knowledge Transfer), Volume 2732, 2020, p. 1012-1027 (Scopus).

10. Tarasenko R.O., Amelina S.M., Kazhan Y.M., Bondarenko O.V. The Use of AR Elements in the Study of Foreign Languages at the University. CEUR Workshop Proceedings AREdu (Augmented Reality in Education), Volume 2731, 2020, p. 129-142. (Scopus).

11. Tarasenko R.O., Amelina S.M., Azaryan A.A. Improving the Content of Training Future Translators in the Aspect of Studying Modern CAT-Tools. CEUR Workshop Proceedings CTE, Volume 2643, 2020, p. 360-375. (Scopus).

12. Kazhan Y.M., Vita A. Hamaniuk V.A., Amelina S.M., Tarasenko R.O., Tolmachev S.T. The use of mobile applications and Web 2.0 interactive tools for students' German-language lexical competence improvement, CEUR Workshop Proceedings CTE, Volume 2643, 2020, p. 392-415.

(Scopus).
13. Amelina S.M., Tarasenko R.O. Using modern simultaneous interpretation tools in the training of interpreters at universities. URL: <http://ceur-ws.org/Vol-2740/20200188.pdf> (Scopus).
14. Irkhina Y., Mulyk K., Alekseeva O., Skyba K., Postolenko I., Amelina S. Active Forms of Training Future English Language Teachers. *Revista Românească pentru Educație Multidimensională*, 2020, Volume 11, Issue 3, pages: 182-199. (WoS)
15. Svitlana Amelina, Lidiia Berezova. Comparative analysis of the structure and content of curricula for translators in higher education institutions of Ukraine and France. *Educational Dimension*. Issue 3 (55). 2020. P. 93–100.
16. Амеліна С.М., Тарасенко Р.О., Шень Л. (2024) Переклад реалій сучасної німецької мови з використанням системи DeepL. «International journal of philology / Міжнародний філологічний часопис». 2004. № 3. С. 69-85.

38.2.
8. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір. Підручник «Інформаційні технології в перекладацькій діяльності» № 126756 від 24.05.2024.
9. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір. Навчальний посібник «Інформаційні технології в синхронному перекладі» № 126757 від 24.05.2024.
10. Амеліна С.М., Тарасенко Р.О. Авторське право на твір. Наукова стаття «Вивчення технологій створення електронних термінологічних баз у

процесі професійної підготовки перекладачів» № 90939 від 23.07.2019
11. Амеліна С.М., Тарасенко Р.О. Авторське право на твір. Наукова стаття «Особливості формування інформаційної компетентності майбутніх перекладачів в аспекті підготовки до здійснення процесів локалізації програмних продуктів» № 90937 від 23.07.2019
12. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Авторське право на твір. Навчальний посібник «Основи інформатики та прикладної лінгвістики» № 88319 від 07.05.2019
13. Амеліна С.М., Тарасенко Р.О. Авторське право на твір. Навчальний посібник «Комп'ютерна лексикографія і переклад» № 88318 від 07.05.2019
14. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Авторське право на твір. Навчальний посібник «Інформаційні технології в перекладацькій діяльності» № 83074 від 23.11.2018

38.3.
7. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Інформаційні технології в перекладацькій діяльності: підручник. К.: ФОП Ямчинський О.В., 2023. 350 с.
8. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Інформаційні технології у синхронному перекладі: навч. посіб. Видання 2-ге, перероблене і доповнене. К.: ФОП Ямчинський О.В., 2023. 290 с.
9. Тарасенко Р.О., Амеліна С.М. Основи інформатики та прикладної лінгвістики: підручник. К.: ФОП Ямчинський О.В., 2024. 420 с.
10. Амеліна С.М., Тарасенко Р.О. Комп'ютерна лексикографія і

переклад: підручник.
К.: ФОП Ямчинський
О.В., 2024. 392 с.
11. Амеліна С.М.,
Монашненко А.М.
Основи укладання
галузевих глосаріїв
англійською мовою:
навчальний посібник.
Тернопіль: Вектор,
2021.
12. Актуальні
проблеми перекладу
аграрного дискурсу:
монографія / за заг.
редакцією С.М.
Амеліної. К.: ТОВ
«ЦП «Компрінт»,
2020.

38.4.
1. Амеліна С.М.,
Артюмцев О.В.,
Радіонова Т.О. Техніка
перекладу: навч.-
метод.посібник. К.:
НУБіП, 2024. 136 с.
2. Амеліна С.М. Курс
лекцій з теорії
перекладу: навч.-
метод.посібник. К.:
НУБіП, 2021. 108 с.
3. Амеліна С.М.,
Максимчук В.С.
Методичні
рекомендації з
дисципліни «Основи
укладання галузевих
глосаріїв». К.: ЦП
«КОМПРИНТ», 2021.
80 с.
4. Амеліна С.М.,
Артюмцев О.В.,
Монашненко А.М.
Методичні
рекомендації до
проведення
навчальної
перекладацької
ознайомчої практики.
К.: НУБіП, 2023. 46 с.
5. Амеліна С.М.,
Артюмцев О.В.,
Монашненко А.М.
Методичні
рекомендації до
проведення
виробничої
перекладацької
практики. К.: НУБіП,
2023. 44 с.
6. Амеліна С.М.,
Артюмцев О.В.,
Монашненко А.М.
Методичні
рекомендації до
проведення
виробничої
(асистентської)
практики. К.: НУБіП,
2023. 60 с.

38.6.
Наукове керівництво
здобувачами: доктори
філософії зі
спеціальності 015
Професійна освіта (за
спеціалізаціями)
Мірошніченко В.О. -
2022, Стукало О.А. -

2024, Шень Л. – 2024.

38.7.
Заступник голови спеціалізованої вченої ради Д 26.004.18 Національного університету біоресурсів і природокористування України.
Член спеціалізованої вченої ради Д117.127.04 у Класичному Приватному університеті.
Член разових спеціалізованих рад в Університеті імені Альфреда Нобеля (Завізіон К.Г. – 2021, Макхулі І. – 2021, Лавніков А. – 2023, Василюк В.М. – 2024), Уманському державному педагогічному університеті (Казак Ю.Ю. – 2021), Тернопільському національному педагогічному університеті імені Володимира Гнатюка (Процик Г.М. – 2023, Адамова Г.В. – 2024), ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» (Гончар В. – 2024), Національному університеті біоресурсів і природокористування України (Зінорук А.В. – 2025).

38.8.
Керівник ініціативної теми НДР 0115U003298 «Підготовка та реалізація перекладацьких проектів у вищих навчальних закладах».
Членство у редакційних колегіях журналів:
Науковий журнал «Міжнародний філологічний часопис» (Scientific journal «International Journal of Philology»), НУБІП України, Україна,
Науковий журнал «Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Педагогіка і психологія», Університет імені Альфреда Нобеля, Україна (Index Copernicus)

| | | | | | | | |
|-------|----------------------------------|------------------------------|------------------------------------|---|----|---|---|
| | | | | | | <p>38.9. Робота у складв експертних груп НАЗЯВО (2020- по т.ч.). Член наукової ради Національного фонду досліджень України (2021- по т.ч.).</p> <p>38.10. Проект LUKE № 101188315 «Linking Ukraine to the European Research Area – Joint Funding and Capacity Building Platform for Enhanced Research and Innovation Cooperation» – 2025-2030 рр. Проект Erasmus+ (KA171) – 2021-2023рр.</p> <p>38.19. Член Асоціації українських германістів, координатор в Україні асоціації німецької мови «Verein der deutschen Sprache» (Німеччина).</p> | |
| 22900 | Виговська Світлана Володимирівна | Доцент, Основне місце роботи | Гуманітарно-педагогічний факультет | <p>Диплом магістра, Ніжинський державний педагогічний університет імені Миколи Гоголя, рік закінчення: 2001, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Українська мова і література та художня культура, Диплом кандидата наук ДК 040848, виданий 10.05.2007, Атестат доцента 12ДЦ 033719, виданий 25.01.2013</p> | 18 | Педагогіка та психологія вищої школи | <p>Рівень професійної активності НПП відповідно до п. 38 «Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності»: 1,3,4,7,8,14</p> <p>38.1. 1. Васюк О., Виговська С., Виговський А. Вивчення патріотизму студентської молоді в університеті. Молодь і ринок. 2021. № 7-8 (193-194). С. 33-38. URL: http://mir.dspu.edu.ua/article/view/239134 2. Vasiuk, O., Vygovska, S., Malyshevskiy, O., Nychkalo, N., Malyshevska, I., & Zorochkina, T. (2022). Motivation Discourse of Student's Personality in Educational Activity. Revista Romaneasca Pentru Educatie Multidimensionala, 14(1), 196-214. https://doi.org/10.18662/rrem/14.1/514. 3. Vasiuk O., Vyhovska S., Gulac E., Malysh M., Shust V. (2022) Young students' patriotismformation: organizational legal and socio-pedagogical aspects. Bulletin the National academy of sciences of the Republic of Kazakhstan. Volume 1, Number 395, 118-124.</p> |

<https://doi.org/10.32014/2022.2518-1467.247>;
4. Vasiuk, O. V.,
Vyhovska, S. V.
Організація педагогічної освіти (компаративний аналіз). Науковий журнал «Гуманітарні студії: педагогіка, психологія, філософія», v. 14, n. 3, p. 24-31, груд. 2023.
<http://journals.nubip.edu.ua/index.php/Pedagogica/article/view/48387>.

5. Nataliia Hrechanyk, Oksana Vasiuk, Lesya Matsenko, Nataliia Folomieieva, Oleksii Koriakin & Svitlana Vyhovska. Development of Higher Education in the XXI Century in the World Context in the Face of Global Challenges. Journal of Curriculum and Teaching. Vol. 12, No. 5, Special Issue 2023. P.96-111. DOI: <https://doi.org/10.5430/jct.v12n5p96> <https://www.sciedupress.com/journal/index.php/jct/article/view/24701>

6. Васюк О.В, Виговська С.В., Сироечко О.В. Формування естетичної компетентності здобувачів освіти в аспекті естетичної культури. Наука і техніка сьогодні (Серія «Педагогіка», Серія «Право», Серія «Економіка», Серія «Фізико-математичні науки», Серія «Техніка»). № 11(39) 2024. С. 510-519.

38.3.
Навчальні посібники:
1. WÖRTERBUCH DER PÄDAGOGISCHEN GRUNDBEGRIFFE (Українсько-німецький словник-довідник основних педагогічних термінів): навч. посібн. / укладачі С. М. Амеліна, О. В. Васюк, С. В. Виговська. Київ: ТОВ «ЦП «Компринт», 2020. 551 с.
2. Словник-довідник до вивчення педагогічних дисциплін: навч. посібн. / укладачі О. В. Васюк, С. В. Виговська, О. М. Гончарук. Київ: ТОВ «ЦП «Компринт»,

2023. 607 с.
3. Педагогіка. Частина
1. Загальні основи
педагогіки і теорія
навчання:
хрестоматія; навч.
посібн. / укладачі С. В.
Виговська; О. В.
Васюк. Київ: ТОВ «ЦП
«Компринт», 2024.
733 с.

4. Наявність виданих
навчально-
методичних
посібників/посібників
для самостійної
роботи здобувачів
вищої освіти та
дистанційного
навчання,
електронних курсів на
освітніх платформах
ліцензіатів,
конспектів
лекцій/практикумів/м
етодичних
вказівок/рекомендаці
й/ робочих програм,
інших друкованих
навчально-
методичних праць
загальною кількістю
три найменування
1. ЕНК «Педагогіка та
психологія вищої
школи»
<https://elearn.nubip.edu.ua/user/index.php?id=376>
2. ЕНК «Загальна та
професійна
педагогіка»
<https://elearn.nubip.edu.ua/course/view.php?id=2152>
3. ЕНК «Основи
наукових досліджень в
педагогіці»
<https://elearn.nubip.edu.ua/course/view.php?id=134>
4. ЕНК «Керівник
закладу освіти»
<https://elearn.nubip.edu.ua/course/view.php?id=375>

38.7.
Офіційний опонент
дисертацій на
здобуття наукового
ступеня кандидата
педагогічних наук зі
спеціальності 13.00.04
– теорія і методика
професійної освіти
Курбатової Юлії
Володимирівни
«Розвиток
професійного
становлення
майбутнього агронома
в навчально-
виховному процесі
аграрного
університету»,
Удалової Олени
Юріївни «Професійна
адаптація жіночої
молоді у навчально-

| | | | | | | | |
|--------|---------------------------|-----------------------|------------------------------------|---|----|--|---|
| | | | | | | <p>виховному процесі ВНЗ I-II рівнів акредитації», Поліщук Олени Анатоліївни «Формування правової компетентності майбутніх менеджерів зовнішньоекономічної діяльності у вищих аграрних навчальних закладах».</p> <p>38.8. Участь у розробці ініціативної теми НДР 0115U003561 «Теоретико-методичні основи навчально-виховної роботи у природоохоронних та аграрних вищих навчальних закладах».</p> <p>38.14. Член (секретар) оргкомітету/журі I етапу Всеукраїнської студентської олімпіади з дисципліни «Педагогіка» (2023, 2024) та I етапу Всеукраїнської студентської олімпіади зі спеціальності «Професійна освіта» (2023, 2024). Підвищення кваліфікації і стажування: 1. Центр розвитку кадрового потенціалу навчального закладу, Сумський державний університет, сертифікат СПН[№]05408289/0459-21 (2021 р.); 2. НУБіП України, ННІ неперервної освіти і туризму, свідоцтво СС00493706/015874-22 (2022 р.); 3. НУБіП України, ННІ неперервної освіти і туризму, свідоцтво СС00493706/018905-23 (2023 р.); 4. НУБіП України, ННІ неперервної освіти і туризму, свідоцтво СС00493706/022891-24 (2024 р.).</p> | |
| 450996 | Москаленко Олена Іванівна | професор, Сумісництво | Гуманітарно-педагогічний факультет | Диплом спеціаліста, Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка, рік закінчення: 2002, | 15 | Комунікативні стратегії англійської мови | <p>Рівень професійної активності НПП відповідно до п. 38 «Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності»: 1,3,6,7,8,9,10,19</p> <p>38.1Статті Scopus / WoS 1. Semenik O., Leleka</p> |

спеціальність:
010103
Педагогіка і
методика
середньої
освіти. Мова та
література
(англійська,
німецька),
Диплом
спеціаліста,
Кіровоградськ
ий
національний
технічний
університет,
рік закінчення:
2008,
спеціальність:
7.050104
Фінанси,
Диплом
доктора наук
ДД 007319,
виданий
01.02.2018,
Диплом
кандидата наук
ДК 004405,
виданий
17.05.2012,
Атестат
доцента 12ДЦ
039280,
виданий
26.06.2014,
Атестат
професора АП
000900,
виданий
30.01.2019

T., Moskalenko O.
Globalization of the
Ukrainian language
lexical system: age,
gender and educational
dimensions. Advanced
Education. Issue 15.
2020. P. 81-88. URL:
[http://ae.fl.kpi.ua/artic
le/view/174640](http://ae.fl.kpi.ua/article/view/174640) DOI:
10.20535/2410-
8286.174640.
2. Leleka T.,
Moskalenko O. The
Psycholinguistic
Aspects of Global
Bilingualism Against
the Background of the
Society Digitalization
Process in Ukraine and
Slovak Republic.
Psycholinguistics:
Special Issue "The
Development of
Bilingualism/Multilingu
alism from the
Psycholinguistic
Perspective" Vol. 33 No.
2, 2023. URL:
[https://psycholing-
journal.com/index.php
/journal/article/view/13
70](https://psycholing-journal.com/index.php/journal/article/view/1370)
3. Pavlenko, I., Boiko,
O., Mykolaiets, D.,
Moskalenko, O., Shrol,
T. Advancements in
STEM education and
the evolution of game
technologies in
Ukrainian educational
settings.
Multidisciplinary
Reviews, 7, 2024.
[https://doi.org/10.3189
3/multirev.2024spe007](https://doi.org/10.31893/multirev.2024spe007)
URL:
[https://malque.pub/ojs
/index.php/mr/article/
view/3790/1674](https://malque.pub/ojs/index.php/mr/article/view/3790/1674)
Стаття в іноземному
виданні:
4. Implementation of
the Teaching Program
“Education in English”
at Technical
Universities (Based on
the Experience of the
National Aviation
University, Ukraine)
International scientific
conference “Changes
and Challenges of
Increasing the Quality
of Preparation of
Prospective Teachers in
European Countries”,
Zilina University, 2022,
pp. 76-85. URL:
[https://pedax.uniza.sk/
wp-
content/uploads/2023/
01/Pedax_zbornik.pdf](https://pedax.uniza.sk/wp-content/uploads/2023/01/Pedax_zbornik.pdf)
Фахові статті
(категорія Б)
5. Leleka, T., Ivanenko,
N., Moskalenko, O.,
Herasymenko, L.,
Shevchuk L., Pidlubna,
O. Angloamerican
Loanwords Use in the

Ukrainian Student Slang, Laplage Em Revista, Vol. 7 No. Extra-D, 2021, p.163-174. URL: <https://laplageemrevista.editorialaar.com/index.php/lpg1/article/view/1081/991>

6. Москаленко О.І. Розвиток креативності у навчанні фахової лексики майбутніх перекладачів засобами інформаційно-комунікаційних технологій. Інноваційна педагогіка. № 73, 2024. С.170-174 URL: <http://innovpedagogy.org.ua/archives/2024/73/35.pdf>

7. Москаленко О.І. Роль емоційного інтелекту в підготовці майбутніх перекладачів художньої літератури. Актуальні питання гуманітарних наук, № 77, Том 2. 2024. URL: http://www.aphn-journal.in.ua/archive/77_2024/part_2/39.pdf

38.3)
1. Leleka T., Moskalenko O. Angloamericanisms in Ukrainian as Language Globalization Manifestation. Monograph. «ПОЛІМЕД-Сервіс», Ukraine [POLIMED-Service] 2020. 233 p. (in English) ISBN 978-617-7365-16-6 <https://cutt.ly/jeJpVm9I>

38.6)
1. Науковий консультант докторської дисертації (диплом отримано) Желясков В.Я. – доктор педагогічних наук, тема дисертації «Теоретичні і методичні засади підготовки майбутніх судноводіїв у вищих морських навчальних закладах до професійної комунікативної взаємодії», диплом ДК № 010056, виданий 24.09.2020.
2. Науковий керівник кандидатських дисертацій – 4 (дипломи отримані):
1) Досужий В.А. – кандидат педагогічних наук, тема дисертації «Професійна

підготовка операторів
безпілотних
авіаційних систем у
навчальних закладах
США», диплом ДК №
055380 виданий
16.12.2019;
2) Демченко І.В. –
кандидат
педагогічних наук,
тема дисертації
«Формування
мотивації іноземців –
майбутніх фахівців
авіаційної галузі до
професійної
комунікації», диплом
ДК № 057717 виданий
24.09.2020;
3) Красножон В.О. –
кандидат
педагогічних наук,
тема дисертації
«Професійна
підготовка майбутніх
авіаційних
диспетчерів у льотних
навчальних закладах
США», диплом ДК №
057128 виданий
02.07.2020;
4) Скрипник О.С. –
кандидат
педагогічних наук,
тема дисертації
«Формування
професійного іміджу
майбутніх учителів
хореографії в процесі
фахової підготовки»,
диплом ДК № 059221
виданий 09.02.2021.

38.7)
2024 – до
теперішнього часу –
член спеціалізованої
вченої ради Д
26.002.33 КП на
здобуття наукового
ступеня доктора
педагогічних наук зі
спеціальності 13.00.02
«Теорія та методика
навчання (іноземна
мова)» (Наказ МОН
№1415 від 02.10.2024
р.)
file:///C:/Users/Admin
/Downloads/66ffca29b
aa76220178883.pdf
2018-2021 - Член
спеціалізованої вченої
ради К 23.144.02 на
здобуття наукового
ступеня кандидата
педагогічних наук за
спеціальністю
13.00.04 «Теорія і
методика професійної
освіти» Льотної
академії НАУ
(заступник голови)
(Наказ МОН України
від 24.05.2018 №527)
<https://mon.gov.ua/npa/pro-zatverdzhennya-rishen-atestacijnoyi-kolegiyi-16-travnja-2018>

38.8) 1. 2022-2023 рр.
– головний редактор
збірника наукових
праць «Науковий
вісник Льотної
академії. Серія
Педагогічні науки»
<http://ksgn.hol.es/skld-red-kolegiyi/>
2. Член редакційної
колегії фахових
журналів:
– «Науковий вісник
Інституту професійно-
технічної освіти
НАПН України.
Професійна
педагогіка» (категорія
«Б»);
<https://jrnls.ivet.edu.ua/index.php/1/Editorialcollege>
– «Вісник
Національної академії
Державної
прикордонної служби
України (електронне
видання)» (категорія
«Б»);
<https://periodica.nadpsu.edu.ua/index.php/pe-dzibirnyk/edboard>

38.9)
2022-2024 – Член
галузевої експертної
ради 01 Освіта
(рішення НАЗЯВО
протокол №20 від 22
листопада 2022 р.)
<https://cutt.ly/oeJawY6i>
2019 – по теперішній
час – експерт НАЗЯВО
035 Філологія

38.10)
04-06.10.2024 – участь
у міжнародному
освітньому проєкті,
який фінансується
міжнародною
організацією «People
in Need»; тренерка
програми навчання
вчителів англійської
мови «Надолуження
освітніх втрат.
Тьюторингові
компетенції для
вчителів», м. Дніпро.
2022-2023 рр.
Міжнародна грантова
програма Словацької
Республіки для
підтримки
академічної
мобільності студентів,
аспірантів, викладачів
університету (SAIA
Program). Викладання
в Жилінському
Університеті
(Словацька
Республіка),
гуманітарний
факультет (Zilinska
Univerzita)
2022 р. – Залучення
до міжнародної
експертизи наукового

| | | | | | | | |
|--------|-----------------------------|-----------------------|------------------------------------|---|----|--|---|
| | | | | | | <p>проекту – KEGA č. 005ŽU-4/2023 Міністерства освіти, науки, молоді та спорту Словачької Республіки. Назва проекту «Analytický a facilitatívny prístup k výučbe odborného anglického jazyka na vysokých školách s uplatnením inovatívnych komunikačných stratégií, technológií a metód kritického myslenia» («Аналітично-фасилітативний підхід до викладання професійної англійської мови в університетах із застосуванням інноваційних комунікаційних стратегій, технологій і методів критичного мислення»)</p> <p>38.19) 1. Член громадської організації «Прогресильні» №0499/25 https://progresylni.org/membership 2. Освітня асоціація «Центр українських дослідників в Австрії» (Zentrum Ukrainischer Forscher:innen) https://f-zentrum.at/our-team/</p> | |
| 397946 | Амеліна Світлана Миколаївна | Професор, Сумісництво | Гуманітарно-педагогічний факультет | <p>Диплом спеціаліста, Дніпропетровський державний університет, рік закінчення: 1983, спеціальність: Німецька мова і література, Диплом спеціаліста, Державний вищий навчальний заклад "Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди", рік закінчення: 2015, спеціальність: Англійська мова, Диплом доктора наук 007356, виданий 28.04.2009, Диплом кандидата наук КН 006972, виданий</p> | 31 | Теорія перекладу | <p>Рівень професійної активності НПП відповідно до п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності: 1,2,3,4,6,7,8,9,10,19 38.1) 1. Tarasenko, R.; Amelina, S.; Semerikov, S. and Shynkaruk, V. (2023). Using of Resource Sources of Interactive Semantic Networks in Offline Translator Training. In Proceedings of the 2nd Myroslav I. Zhaldak Symposium on Advances in Educational Technology. AET; SciTePress, pages 390-405. 2. Amelina S., Tarasenko R., Shynkaruk V. Internet search engines as auxiliary tools for translators. ACNS Conference Series: Social Sciences and Humanities Volume 3 (2023), 04004, p.1-13 3. Tarasenko R. O., Amelina S. M., Semerikov S. O., Shen</p> |

15.12.1994,
Атестат
доцента ДЦ
005663,
виданий
30.05.1997,
Атестат
професора
12ПР 006319,
виданий
20.01.2011

L. (2023) Developing Translators' Soft Skills in a Cloud-Based Environment Using the MemsourseSystem. In Proceedings of the 2nd Myroslav I. Zhaldak Symposium on Advances in Educational Technology, p. 617-628.

4.Svitlana M. Amelina, Rostyslav O. Tarasenko, Serhiy O. Semerikov. Enhancing foreign language learning with cloud-based mind mapping techniques (2023). CEUR Workshop Proceedings, Volume 3535, 2023, p. 48-60. (Scopus)

5.Tarasenko R. O., S M Amelina S. M., Semerikov S. O., Shynkaruk V. D. Using interactive semantic networks as an augmented reality element in autonomous learning /Journal of Physics: Conference Series/ 1946 (2021) 012023 (Scopus).

6.Semerikov S. O., Teplytskyi I. O., Soloviev V. N., Hamaniuk V. A., Ponomareva N. S., Kolgatin O. H., Kolgatina L. S., Byelyavtseva T. V., Amelina S. M., Tarasenko R. O. Methodic quest: Reinventing the system/ Journal of Physics: Conference Series/ 1840 (2021) 1-25 (Scopus).

7.Shepiliev D. S., Semerikov S. O., Yechkalo Yu. V., Tkachuk V. V., Markova O. M., Modlo Ye. O., Mintii I. S., Mintii M. M., Selivanova T. V., Maksyshko N. K., Vakaliuk T. A., Osadchyi V. V., Tarasenko R. O., Amelina S. M., Kiv A. E. Development of career guidance quests using WebAR. Journal of Physics: Conference Series/ 1840 (2021) 1-25. (Scopus).

8.Amelina S.M. Texte zur Geschichte der Deutschen in der Ukraine im Deutschunterricht: Auswahl, Einsatz, Feedback. Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa FzDiMOS. Herausgegeben von

Boris Blahak, Koloman Brenner, Ioan Lăzărescu, Jörg Meier und Hermann Scheuringer, Band 10, 2021, 380-394.

9. Tarasenko R. O., Amelina S. M. Aunification of the study of terminological resource management in the automated translation systems as an innovative element of technological training of translators. CEUR Workshop Proceedings ICTERI (ICT in Education, Research and Industrial Applications. Integration, Harmonization and Knowledge Transfer), Volume 2732, 2020, p. 1012-1027 (Scopus).

10. Tarasenko R.O., Amelina S.M., Kazhan Y.M., Bondarenko O.V. The Use of AR Elements in the Study of Foreign Languages at the University. CEUR Workshop Proceedings AREdu (Augmented Reality in Education), Volume 2731, 2020, p. 129-142. (Scopus).

11. Tarasenko R.O., Amelina S.M., Azaryan A.A. Improving the Content of Training Future Translators in the Aspect of Studying Modern CAT-Tools. CEUR Workshop Proceedings CTE, Volume 2643, 2020, p. 360-375. (Scopus).

12. Kazhan Y.M., Vita A. Hamaniuk V.A., Amelina S.M., Tarasenko R.O., Tolmachev S.T. The use of mobile applications and Web 2.0 interactive tools for students' German-language lexical competence improvement, CEUR Workshop Proceedings CTE, Volume 2643, 2020, p. 392-415. (Scopus).

13. Amelina S.M., Tarasenko R.O. Using modern simultaneous interpretation tools in the training of interpreters at universities. URL: <http://ceur-ws.org/Vol-2740/20200188.pdf> (Scopus).

14. Irkhina Y., Mulyk K., Alekseeva O., Skyba K., Postolenko I., Amelina S. Active Forms of Training Future English Language Teachers

Ревіста Ромâneасcă
пенру Едуаіе
Мулдіменсіоналі,
2020, Volume 11, Issue
3, pages: 182-199.
(WoS)

15. Svitlana Amelina,
Lidiia Berezova.
Comparative analysis of
the structure and
content of curricula for
translators in higher
education institutions
of Ukraine and France.
Educational Dimension.
Issue 3 (55). 2020. P.
93–100.

16. Амеліна С.М.,
Тарасенко Р.О., Шень
Л. (2024) Переклад
реалій сучасної
німецької мови з
використанням
системи DeepL.
«International journal
of philology /
Міжнародний
філологічний
часопис». 2004. № 3.
С. 69-85.

38.2.

1. Тарасенко Р.О.,
Амеліна С.М.
Свідоцтво про
реєстрацію
авторського права на
твір. Підручник
«Інформаційні
технології в
перекладацькій
діяльності» № 126756
від 24.05.2024.

2. Тарасенко Р.О.,
Амеліна С.М.
Свідоцтво про
реєстрацію
авторського права на
твір. Навчальний
посібник
«Інформаційні
технології в
синхронному
перекладі» № 126757
від 24.05.2024.

3. Амеліна С.М.,
Тарасенко Р.О.
Авторське право на
твір. Наукова стаття
«Вивчення технологій
створення
електронних
термінологічних баз у
процесі професійної
підготовки
перекладачів» №
90939 від 23.07.2019

4. Амеліна С.М.,
Тарасенко Р.О.
Авторське право на
твір. Наукова стаття
«Особливості
формування
інформаційної
компетентності
майбутніх
перекладачів в аспекті
підготовки до
здійснення процесів
локалізації
програмних

продуктів» № 90937
від 23.07.2019
5. Тарасенко Р.О.,
Амеліна С.М.
Авторське право на
твір. Навчальний
посібник «Основи
інформатики та
прикладної
лінгвістики» № 88319
від 07.05.2019
6. Амеліна С.М.,
Тарасенко Р.О.
Авторське право на
твір. Навчальний
посібник
«Комп'ютерна
лексикографія і
переклад» № 88318
від 07.05.2019
7. Тарасенко Р.О.,
Амеліна С.М.
Авторське право на
твір. Навчальний
посібник
«Інформаційні
технології в
перекладацькій
діяльності» № 83074
від 23.11.2018

38.3.
1. Тарасенко Р.О.,
Амеліна С.М.
Інформаційні
технології в
перекладацькій
діяльності: підручник.
К.: ФОП Ямчинський
О.В., 2023. 350 с.
2. Тарасенко Р.О.,
Амеліна С.М.
Інформаційні
технології у
синхронному
перекладі: навч. посіб.
Видання 2-ге,
перероблене і
доповнене. К.: ФОП
Ямчинський О.В.,
2023. 290 с.
3. Тарасенко Р.О.,
Амеліна С.М. Основи
інформатики та
прикладної
лінгвістики:
підручник. К.: ФОП
Ямчинський О.В.,
2024. 420 с.
4. Амеліна С.М.,
Тарасенко Р.О.
Комп'ютерна
лексикографія і
переклад: підручник.
К.: ФОП Ямчинський
О.В., 2024. 392 с.
5. Амеліна С.М.,
Монашненко А.М.
Основи укладання
галузевих глосаріїв
англійською мовою:
навчальний посібник.
Тернопіль: Вектор,
2021.
6. Актуальні проблеми
перекладу аграрного
дискурсу: монографія
/ за заг. редакцією
С.М. Амеліної. К.: ТОВ
«ЦП «Компрінт»,
2020.

38.4.
1. Амеліна С.М.,
Арт'юмцев О.В.,
Радіонова Т.О. Техніка
перекладу: навч.-
метод. посібник. К.:
НУБіП, 2024. 136 с.
2. Амеліна С.М. Курс
лекцій з теорії
перекладу: навч.-
метод. посібник. К.:
НУБіП, 2021. 108 с.
3. Амеліна С.М.,
Максимчук В.С.
Методичні
рекомендації з
дисципліни «Основи
укладання галузевих
глосаріїв». К.: ЦП
«КОМПРИНТ», 2021.
80 с.
4. Амеліна С.М.,
Арт'юмцев О.В.,
Монашненко А.М.
Методичні
рекомендації до
проведення
навчальної
перекладацької
ознайомчої практики.
К.: НУБіП, 2023. 46 с.
5. Амеліна С.М.,
Арт'юмцев О.В.,
Монашненко А.М.
Методичні
рекомендації до
проведення
виробничої
перекладацької
практики. К.: НУБіП,
2023. 44 с.
6. Амеліна С.М.,
Арт'юмцев О.В.,
Монашненко А.М.
Методичні
рекомендації до
проведення
виробничої
(асистентської)
практики. К.: НУБіП,
2023. 60 с.

38.6.
Наукове керівництво
здобувачами: доктори
філософії зі
спеціальності 015
Професійна освіта (за
спеціалізаціями)
Мірошніченко В.О. -
2022, Стукало О.А. -
2024, Шень Л. – 2024.

38.7.
Заступник голови
спеціалізованої вченої
ради Д 26.004.18
Національного
університету
біоресурсів і
природокористування
України.
Член спеціалізованої
вченої ради
Д117.127.04 у
Класичному
Приватному
університеті.
Член разових
спеціалізованих рад в

Університеті імені Альфреда Нобеля (Завізіон К.Г. – 2021, Маххулі І. – 2021, Лавніков А. – 2023, Василюк В.М. – 2024), Уманському державному педагогічному університеті (Казак Ю.Ю. – 2021), Тернопільському національному педагогічному університеті імені Володимира Гнатюка (Процик Г.М. – 2023, Адамова Г.В. – 2024), ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» (Гончар В. – 2024), Національному університеті біоресурсів і природокористування України (Зінорук А.В. – 2025).

38.8.
Керівник ініціативної теми НДР 0115U003298 «Підготовка та реалізація перекладацьких проектів у вищих навчальних закладах». Членство у редакційних колегіях журналів: Науковий журнал «Міжнародний філологічний часопис» (Scientific journal «International Journal of Philology»), НУБІП України, Україна, Науковий журнал «Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія: Педагогіка і психологія», Університет імені Альфреда Нобеля, Україна (Index Copernicus)

38.9.
Робота у складі експертних груп НАЗЯВО (2020- по т.ч.). Член наукової ради Національного фонду досліджень України (2021- по т.ч.).

38.10.
Проект LUKE № 101188315 «Linking Ukraine to the European Research Area – Joint Funding and Capacity Building Platform for Enhanced Research and

| | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|
| | | | | | | | | | | | <p>Innovation Cooperation» – 2025-2030 рр. Проект Erasmus+ (KA171) – 2021-2023рр.</p> <p>38.19. Член Асоціації українських германістів, координатор в Україні асоціації німецької мови «Verein der deutschen Sprache» (Німеччина)</p> |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

| Програмні результати навчання ОП | ПРН відповідає результату навчання, визначено му стандартом вищої освіти (або охоплює його) | Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН | Методи навчання | Форми та методи оцінювання |
|---|--|--|------------------------|-----------------------------------|
| | | | | |